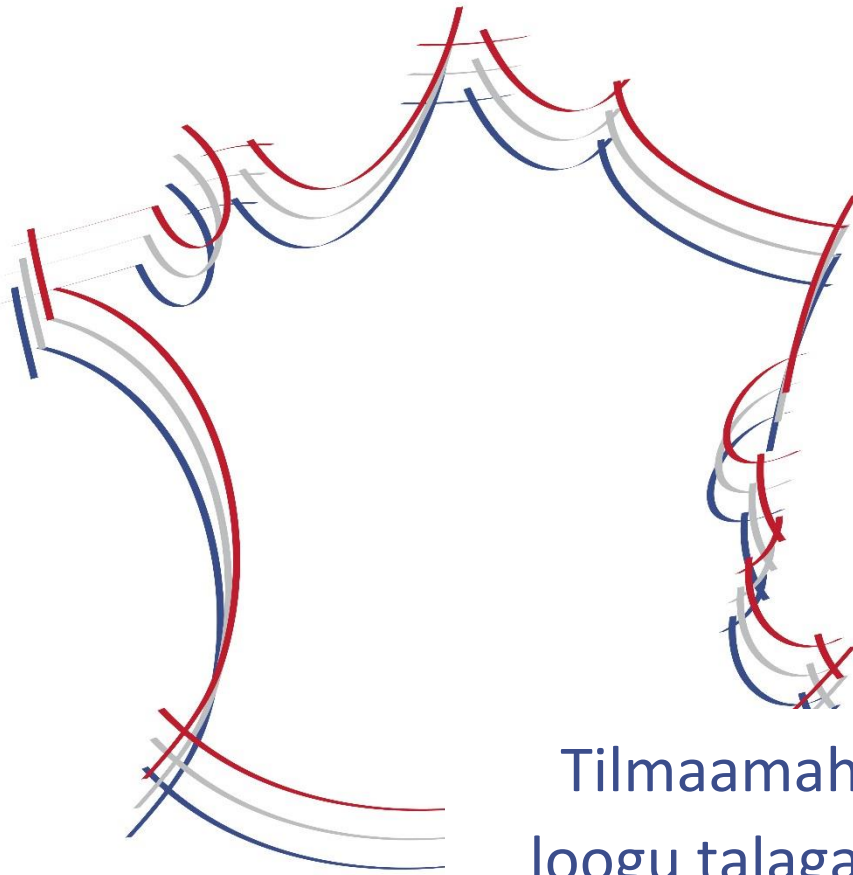




**MINISTÈRE  
DE L'INTÉRIEUR**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

WASAARADDA ARIMAHA GUDAHA  
AGAASINKA GUUD EE AJAANIBTA KU SUGAN FARANSIISKA



Tilmaamaha  
loogu talagalay  
magangelyo-doonka  
joogo Faransiiska

gDA Sebteembar2020



## SOO KOOBIDA

<b>1. Noocyada kala duwan ee magangalyada .....</b>	<b>4</b>
<b>1.1. Xaalada qaxootig.....</b>	<b>4</b>
<b>1.2. Magangalya hoosaadka .....</b>	<b>4</b>
<b>2. Helitaanka nidaamka iyo diiwaangelinta dalabka magangalyada .....</b>	<b>5</b>
<b>2.1. Soo dhaweynta koowaad ee magangalyo-doonka.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2. Diiwaangelinta codsiyada magangalyada ee Hal Daaqad. ....</b>	<b>6</b>
2.2.1. Tallaabada koowaad: diiwaangelinta dalabkaaga magangalyo ee maamulka .....	6
▪ Go'aaminta maamulka masuulka ka ah baarista dalabkaaga magangalyo. ....	6
▪ U qalmidda dalabkaaga magangalyo.....	7
▪ Xulashada luqadda wareysiga ee OFPRA.....	8
▪ Bixinta shahaadada codsiga magangalyada. ....	9
▪ Suurtagalnimada codsashada gelitaanka si loogu joogo sababaha aan magangalyada ahayn. ....	10
2.2.2. Tallaabada labaad: qiimeynta baahiyaha iyo u maleynta mas'uuliyada ee OFII. ....	10
▪ Iyadoo tixgalinaya baahiyahaaga gaarka ah oo loo marayo hal wado. ....	10
▪ Adeegii daryeelka ayaa lasiiyay. ....	11
<b>2.3. Taageero ka dib ka-guurka hal wado oo ageeg ah.....</b>	<b>11</b>
<b>3. Shuruudaha baarista dalabka magangalyada.....</b>	<b>12</b>
<b>3.1. Baadhitaan uu sameeyay Xafiiska Faransiiska ee Ilaalinta Qaxootiga iyo Dadka aan Dal</b>	
<b>lahayn (OFPRA). ....</b>	<b>12</b>
▪ Foomka OFPRA waa in la buuxiyaa.....	13
▪ U diritaanka feylka OFPRA. ....	13
▪ Caddaynta soo gudbinta dalabka ee OFPRA.....	14
▪ Baadhitaanka dalabka sida caadiga ah ama howsha la dadajiyay. ....	14
▪ Wareysiga shaqsiyeed ee OFPRA.....	15
▪ Baadhitaanka caafimaadka.....	16
▪ Go'aanka OFPRA. ....	16
▪ Rafcaan ka qaadashada go'aanka OFPRA. ....	18
▪ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka isla marka la ogeysiyo go'aanka OFPRA. ....	18
<b>3.2. Baadhitaanka ay qaaday Maxkamadda Qaranka ee xuquuqda magangalyada (CNDA). ....</b>	<b>19</b>
▪ Waqtiga kama dambeysta ee rafcaanka.....	19
▪ Caawinta qareenka. ....	19
▪ Rafcaanka. ....	20
▪ Xaqiijinta helitaanka racfaanka. ....	21
▪ Nooca shakiga leh ee racfaanka. ....	21
▪ Dhageysiga CNDA. ....	22
▪ Go'aanka CNDA.....	23
▪ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka kadib go'aanka CNDA. ....	23
<b>3.3. Dib u furista dalabka magangalyada ee horey loo xiray. ....</b>	<b>23</b>
<b>3.4. Dib u eegida.....</b>	<b>24</b>
<b>4. Shuruudaha soo dhaweynta dalabka ee codsadhaha iyo xuquuqdiisa .....</b>	<b>26</b>
<b>4.1. Deganaanshaha magangalyo doone.....</b>	<b>26</b>
▪ Goobaha hoyga.....	26
▪ Jihaynta ku wajahan hoyga.....	26





▪ Gelitaanka iyo ka bixitaanka hoyga .....	27
<b>4.2. Lacagta magangalyo-doonka (ADA) .....</b>	<b>27</b>
▪ Shuruudaha helitaanka gunnadan.....	27
▪ Horumarinta dalabka.....	28
▪ Xaddiga gunnada .....	28
▪ Bixinta .....	28
▪ Rafcaanka .....	29
<b>4.3. Helitaanka waxbarashada .....</b>	<b>29</b>
<b>4.4. Helitaanka daryeel caafimaad. ....</b>	<b>30</b>
▪ Xagee laga helaa daaweyn caafimaad? .....	30
▪ Sidee ayaad uheleysaa in lagaa bixiyo kharashaadkaaga caafimaad?.....	Erreur ! Signet non défini.
<b>4.5. Helitaanka suuqa shaqada.....</b>	<b>32</b>
<b>5. Cawaaqibka ka dhalan kara diidmada dalabka magangalyo ee laxiriira xaquuqda joogitaanka wadanka.....</b>	<b>33</b>
<b>5.1. Go'aanka diidmada ee OFPRA ama CNDA. ....</b>	<b>33</b>
▪ Dhamaadka xuquuqda dayactirka marka la soo ogeysiyo go'aanka OFPRA.....	33
▪ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka isla marka go'aanka CNDA la akhriyo ama la ogeysiyo. ....	35
<b>5.2. Ku caawinta ku laabashada wadankaagii asalka ahaa.....</b>	<b>36</b>
<b>5.3. Ku khasab ku noqoshada wadankaagii asalka ahaa. ....</b>	<b>37</b>
<b>6. Xuquuqda kuwa hela ilaalinta .....</b>	<b>38</b>
<b>6.1. Joogitaanka Faransiiska.....</b>	<b>38</b>
<b>6.2. Joogitaanka qoyska .....</b>	<b>38</b>
▪ Xuquuqda deganaanshaha ee xubnaha qoyskaaga.....	38
▪ Xaquuqda isukeenida qoyska. ....	39
<b>6.3. Is dhexgalka .....</b>	<b>40</b>
▪ Saxiixa heshiiska is-dhexgalka jamhuuriyadda ee Xafiiska Faransiiska Socdaalka iyo Is-dhexgalka (OFII).....	40
<b>6.4. Xuquuqda Bulshada. ....</b>	<b>40</b>
▪ Helitaanka hoy.....	40
▪ Helitaanka suuqa shaqada.....	40
▪ Helitaanka daryeel caafimaad. ....	41
▪ Gunnooyinka bulshada iyo qoyska. ....	42
<b>6.5. Socdaal dibedda ah. ....</b>	<b>42</b>
<b>6.6. Geedi socodka qaadashada dhalashada .....</b>	<b>43</b>
<b>6.7. Joojinta difaaca.....</b>	<b>43</b>
<b>LIFAAQA: Cinwaanno waxtar leh .....</b>	<b>45</b>
<b>1. Cinwaannada Qaranka .....</b>	<b>45</b>
▪ Hay'adaha.....	45
▪ Ururka caalamiga ah.....	45
▪ Ururada.....	45
<b>2. Cinwaanada Deegaanka .....</b>	<b>47</b>
▪ Hal daaqadood .....	47
▪ Degmo .....	48
▪ Agaasimayaasha Dhuleed ee Xafiiska Faransiiska ee Socdaalka iyo Is-dhexgalka (OFII).....	50





# 1. Noocyada kala duwan ee magangalyada

Markaad gubbiso codsi magangalyo oo baaristiisu ay tahay masuuliyada faransiiska, dalabkaaga waxaa baari doona hay'ad magangalyo, xafiiska Ilaalinta Qaxootiga iyo Dadka aan Dal lahayn (OFPRA), oo hoos imaanaysa xukunka garsoorka ee Maxkamadda Qaranka ee xuquuqda magangalyada (CNDA).

Dhamaadka baaritaanka dalabka magangalyada, mas'uuliyiinta magangalyada ayaa ku siin kara Ilaalin magangalyo: ama in lagu aqoonsado qaxootinimo ama lagu siiyo ilaalin hoosaad.

## 1.1. Xaalada qaxootig.

Xaalada qaxootinimada waxaa lagu bixin karaa sedex saldhig:

- **Shirkii Geneva** ee laxiriiray Xaaladda Qaxootiga ee 28 Luulyo 1951. Aqoonsiga qaxootiga waxaa la siiyaa "qofkastoo (...) oo leh cabsi ku saleysan cadaadin laxiriira dil, sababaha jinsiyada, diinta, dhalashada, xubin ka ahaanshaha koox bulsheed gaar ah ama aragti siyaasadeed, oo ku sugan dibada dalka dhalashadiisa iyo ma awoodo ama, cabsidaas oo kale awgeed, diyaar uma ahaan inuu naftiisa isku dhiibo magangalyada waddankaas";
- **waxa loogu yeero "dastuur" magangalyo**, kaas oo ka soo baxa cutubka 4aad ee hordhaca u ah dastuurka 1946. Qaxootinimada waxaa la siiyaa "qof kasta oo loo handado ficilkiisa ama falkeeda iyada oo doorbidaysa xorriyadda";
- **Waajibaadka Xafiiska Hay'adda Qaxootiga ee Qaramada Midoobay (UNHCR)**: haddii UNHCR ay kuu aqoonsatay qaxooti ahaan, iyadoo lagu saleynayo Qodobbada 6 iyo 7 ee Xeerarkeeda.

## 1.2. Magangalya hoosaadka.

Magangalyo hoosaad ah waxaa la siiyaa qof kasta oo aan ka soo bixin shuruudaha aqoonsiga qaxootinimo laakiin kaas oo ay jiraan sababo la hubo oo la rumeysan karo in ay ka heystaan waddankiisa ama waddankeeda, oo uu ku sugan yahay halista dhabta ah ee silaca mid kamid ah waxyeelooyinkan daran ee soo socdo:

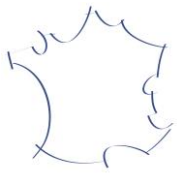
- ciqaabta dilka ama toogasho;
- jirdil ama bini-aadamnima la'aan ama dhaqan sharafdarro ama ciqaab;
- marka laga hadlayo arrimaha rayidka, qatar culus oo shaqsiyadeed noloshiisa ama nolosheeda ama shaqsiyadiisa rabshado ayaa laga yaabaa inay kusii fido dadka iyadoon loo eegayn xaaladdooda shaqsiyadeed taasoo ka dhalatay xaalad iskahorimaad hubeysan oo gudaha ah ama mid caalami ah.

### Xaaladda bilaa wadan

Sida ku xusan Shirweynaha New York ee 28 Sebtembaa 1954 ee la xidhiidha Xaaladda Dadka Dal-laawayaasha ah, xaaladda bilaa-wadan waxaa la siin karaa qof kasta "oo aanu aqoonsanayn wadan inuu yahay muwaadinkiisa sida ku xusan sharciga uu leeyahay".

Xaaladdani way ka duwan tahay labada nooc ee kale ee magangalyada kor lagu sharaxay mana hoos imaanayso nidaamka magangalyada. Sidaa darteed waa inaad ka dalban xafiiska, laakiin si toos ah OFPRA, kaas oo, ka dib markaad baartid dalabkaaga, ay ku siin karto xaaladdan, iyada oo hoos imaanaysa xukunka garsoorka ee maxkamadda maamulka.





## 2. Helitaanka nidaamka iyo diwaangelinta dalabka magangalyada

Si aad u gudbiso codsi magangalyo gudaha Faransiiska, waa inaad marka hore la xiriirtaa qaabka qaabilaadda ugu horeysa ee magangalyo-doonka (SPADA), kaas oo kugu wargalin doona nidaamka magangalyada wuxuuna kugu meeleyn doonaa ballan kuteega magangalyo-doonka ee leh aqoon dhuleed.

Dukaan-hal-joogsi ayaa mas'uul ka ah diwaangelinta dalabkaaga magangalyo, go'aaminta habka aad u hoggaansan tahay, qiimeynta nuglaantaada iyo, xaaladaha qaarkood, wuxuu ku siinayaa shuruudaha soo dhaweynta agab (hoy, magangalyo-doon).

### Shuruudahee noocee ah ayaad ku dalban kartaa magangalyo?

Waad dalban kartaa magangalyo iyadoo aan loo egeeyn xaaladaada iyadoo la eegayo xuquuqda degenaashahaada, inaad ku jirtid xaalad caadi ah ama mid aan caadi ahayn. Xaqiiqda ah inaad ku soo gashay France sharci darro ma kaa hor istaagayso in dalabkaada magangalyo la diiwaangaliyo.

Waxaa lagugula talinayaa inaad iska diiwaangeliso dalabkaaga magangalyo sida ugu dhaqsaha badan ka dib markaad gasho dhulka Faransiiska, xitaa haddii aad ku soo gashay fiiso sax ah. Haddii codsigaaga aan la soo gudbin 90 maalmood gudahood markii la soo galo Faransiiska, dalabkaaga waa la diidi karaa.

### 2.1. Soo dhaweynta koowaad ee magangalyo-doonka.

Kahor intaadan aadin daaqadda keliya ee magangalyo-doonka (GUDA), waa inaad aadaa habka qaabbilaadda ugu horeysa ee magangalyo-dooneyaasha (SPADA). Qaab-dhismeedyadan ugu horeeya ee qaabilaada, oo ay mabda 'ahaan maamulaan ururada, ayaa mas'uul ka ah inay kugu taageeraan dadaalka aad ugu jirto helitaanka nidaamka magangalyada.

Hawlwadeennada mas'uulka ka ah soo dhoweynta koowaad ayaa ka mas'uul ka ah:

- ogaysiinta nidaamka magangalya;
- bixinta, iyadoo ku saleysan macluumaadka ku saabsan xaaladdaada, foomka khadka tooska ah ee loo isticmaali doono diiwaangelinta dalabkaaga magangalyo;
- ballanqaad ka sameyso hal daaqad isla markaana ku siiyo wicitaanno. Tani waxay kuu sheegi doontaa goobta, maalinta iyo waqtiga ay tahay inaad tagto dukaanada hal meel joogsi. Balantan ayaa caadi ahaan dhici doonta ugu dambeyn 3 maalmood ka dib u soo bandhigistaada shaqaalaha. Waxaa loo kordhin karaa 10 maalmood haddii ay jirto shaqo badan;
- Qaado sawirrada aqoonsiga ee lagu weydiin doono dukaanka hal-joogsi.

Faylashaada oo dhan waxaa loo diraa dukaanka hal meel joogsi iyada oo loo maro kanaalka khaaska ah.

**FEEJIGNAAN:** Waa inaad ixtiraamtaa taariikhda iyo waqtiga lagu sheegay ogeysiiska kulanka. Haddii ay dhacdo dib u dhac, laguma aqbali doono ka dibna waxaad ku noqon doontaa xarunta qaabilaadda koowaad si aad u hesho ballan cusub.

Ogsoonow in SPADA ay sidoo kale mas'uul ka noqon doonaan diiwaan-gelintaada haddii aadan helin hoy ku yaal Xarunta Qaabilaadda Magangalyo-doonka (CADA) ama qaab dhismeedka kale ee hoy





deggan oo magangalyo-dooneyaasha dhammaadka diiwaangelinta dukaanka hal-joog (eeg qaybta " Sidee loo caddeeyaa deegaankaaga? "Ee qaybta 2.2.1)

## 2.2. Diiwaangelinta codsiyada magangalyada ee hal daaqad.

Si aad u diiwaangeliso dalabkaaga magangalyo, waa inaad aadaa Hal Daaqad, iyadoo la raacayo wicitaanada ay kuu fidisay SPADA (eeg 2.1.).

Dukaanada hal-joog waxaa uu ka koobanyahay mas'uuliyiin ka socoto waaxda iyo Xafiiska Faransiiska ee Soo-galootiga iyo Is-dhexgalka (OFII), oo si gaar ah loo qabtay si loo hubiyo soo dhaweyntaada.

Waxaa jira 33 qodob oo xiriir ah oo lagala xiriiro dhammaan magaalada weyn (waa la tashan kartaa liiska lifaaqa).

Kulankan oo ka dhacaya dukaanka-hal-joogsi ayaa loo qaybiyaa laba marxaladood:

- tallaabada koowaad ee saraakiisha maamulka, diiwaangelinta codsigaaga (2.2.1);
- Tallaabada labaad ee lala yeesho wakiilada OFII, si loo qiimeeyo baahiyahaaga gaarka ah loona qeexo qaababka daryeelkaaga (2.2.2).

### Ma u baahan tahay cinwaan boosto ah si aad u diiwaangeliso dalabkaaga magangalyo?

Muhiim maahan inaad leedahay ciwaan toos ah (cinwaan boosto ah) si aad u diiwaangeliso dalabkaaga magangalyo.

Si kastaba ha noqotee, tani waxay lagama maarmaan u noqon doontaa dib u cusboonaysiinta shahaadada dalabkaaga magangalyada (eeg qaybta "Bixinta shahaadada codsiga magangalyada" qeybta 2.2.1).

### 2.2.1. Tallaabada koowaad: diiwaangelinta dalabkaaga magangalyo ee maamulka.

#### Miyay kula socdaan carruurtaada yaryar?

Haddii ay ku weheliyaan carruurtaada yaryar, waxaa sidoo kale loo tixgelin doonaa sidii magangalyo-doon waxaana lagu qori doonaa shahaadada dalabkaaga magangalyada. Hadday labada waalidba magangalyo-doon yihiin, carruurta da'da yar waxaa lagu diiwaangelin doonaa shahaadada hooyadood, taas oo loo tixgalinayo inay tahay tixraaca waalidka inta hawshu socoto. Dukumintigaani ma cadeynaayo wuxuu ka koobanyahay qoyskaaga laakiin codsiyada magangalyada ee socota.

### ■ Go'aaminta maamulka masuulka ka ah baarista dalabkaaga magangalyo.

Kadib markii la xaqiijiyo dhammaan macluumaadka loo diray dukaanka hal-joogsi qaab dhismeedka koowaad ee qaabilaadda, sarkaalka ka socda maamulka ayaa go'aamin doona bal in Faransiisku mas'uul ka yahay baarista dalabkaaga magangalyo.

Si taas loo gaaro, isla marka aad 14 jir tahay ama aad ka weyn tahay, isagu ama iyadu waxay kaa qaadayaan toban faro oo farahaaga waxayna kaa qaadayaan waraysi shaqsiyeed si ay u ogaadaan safarkaaga wadankaaga hooyo, iyo inaad sameyso xiriir kasta, sida xiriirka qoyska, inaad adigu laga yaabo inaad ku leedahay Dowladaha Kale ee Xubnaha ka ah.





Waxay ku saleysan tahay dhammaan qodobbadan in waddanka mas'uulka ka ah baarista dalabkaaga magangalyo la go'aamin doono iyadoo la raacayo Xeerka No 604/2013 ee baarlamaanka Yurub iyo Golaha 26 Juun 2013, oo loo yaqaan Xeerka Dublin III.

### **Dowladaha danta ka leh nidaamka Dublin III.**

Kuwani waa 28 xubnood ee Midowga Yurub: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark \*, Estonia, Finland, France, Jarmal, Giriig, Hungary, Ireland, Taliyaani, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Poland, Portugal, Romania, Slovakia , Slovenia, Spain, Sweden iyo Boqortooyada Ingiriiska iyo afar dowladood oo xiriir la leh: Iceland, Norway, Switzerland iyo Lichtenstein.

\* Danmark ma hoos imaanayso Sharciga Dublin III, laakiin waxay ku sii soconaysaa hirgelinta heshiiska Dublin, oo la saxeexay 15-ka Juun 1990.

### **Runtii, waxay noqon kartaa in Wadan Reer Yurub oo aan aheyn Faransiiska uu mas'uul ka yahay baaritaanka codsigaaga magangalyo, tusaale ahaan:**

- haddii lagu siiyay sharci degaansho oo rasmi ah ama fiiso Dal kale oo Xubin ka ah;
- haddii la ogaado inaad ka gudubtay soohdinta dibedda ee Dal kale oo sharci-darro ah si ah dhul, hawo ama badda;
- haddii aad soo gashay dhul ka mid ah Midowga Yurub adiga oo marka hore ka gudbaya xuduudaha Wadamada xubinta ka ah ee lagaa dhaafayo shuruudaha fiisaha;
- hadaad magangalyo ka dalbatay wadan kale oo xubin ka ah .

### **Baadhitaanka dalabkaaga magangalyo ma waxay u badan tahay inuu mas'uul ka yahay Dal kale oo Xubin ka ah?**

Nidaamka loo yaqaan "Dublin III" ayaa la fulinayaa. Hay'adu waxay markaa talaabooyin la qaadi doontaa wadankan si ay uga codsato inuu ku daryeelo. Kadib waxaa lagu siin doonaa shahaadada dalabka magangalyada, ugu badnaan hal bil, ka dibna afar bilood dib loo cusbooneysiin karo, oo kuu oggolaanaysa inaad joogtid dhulka Faransiiska illaa laguu wareejiyo Wadanka oo aqoonsan doona mas'uuliyadiisa.

Wareejintan waxaa qaban qaabin doona xafiiska maamulka, kaas oo kugu wargalin doona go'aanka wareejinta oo qeexaya shuruudaha bixitaankaaga. Waxaad haysataa 15 maalmood inaad kaga doodo go'aankan maxkamadda maamulka horteeda.

### **■ U qalmidda dalabkaaga magangalyo.**

**Haddii baaritaanka dalabkaaga magangalyo uu yahay mas'uuliyada Faransiiska**, waa OFPRA mida kartida u leh inay baarto, iyadoo la raacayo nidaamka caadiga ah ama la dardar gelinayo. Habka dardargelinta, xaddidaadda waqtiga baaritaanka ee ay sameysay OFPRA waa la soo gaabiyey, mabda' ahaan shan iyo toban maalmood, laakiin dammaanad-qaadyadu waa isku mid labada nidaamka.

- Codsigaaga waxaa si toos ah loogu meeleeeyaa habraaca dardargalinta, laga bilaabo dukaanada hal-joogsi, laba xaaladood:





- marka aad haysato dhalashada wadan loo arko inuu yahay wadan aamin ah oo asal ah (Iiisaska wadamadan laga heli karo maamulada ama shabakada OFPRA);
  - markii aad sameysay dalabka magangalyo ee ugu horeeyey ee si cad loo diiday oo aad codsatay dib u eegis dalabkaaga.
- **Codsigaaga waxaa lagu meelayn karaa habraaca dardargelinta**, ee laga soo qaadayo dukaan hal-joog ah, xaaladaha soo socda:
    - hadaad diido in faraha lagaa qaado;
    - haddii aad rabto inaad marin habaabiso mas'uuliyiinta adigoo soo bandhigaya dukumiintiyo been ah, bixinta macluumaad been ah ama qarinya macluumaad gaar ah;
    - haddii aad soo gudbisay dhowr codsiyo oo ku aadan aqoonsiyo kaladuwan;
    - haddii aad ka daahday dalbashada magangalyo ilaa iyo markii aad soo gashay Faransiiska (in ka badan 90 maalmood iyo 60 maalmood Guiana Faransiiska);
    - haddii aad magangalyo dooneysid oo keliya si aad uga hortagto amar saaritaan;
    - haddii joogistaadu ay tahay mid khatar ku ah kala dambaynta bulshada, amniga dadweynaha ama amniga wadanka.

OFPRA waxay xaq u leedahay inay dib u kala saarto arji lagu meeleeeyay nidaamka hannaan la dedejiyey iyada oo la raacayo nidaamka caadiga ah waqtiga diiwaangelinta, marka laga reebo meesha dalabka lagu meeleeeyay nidaamka dardargelinta ee ku saleysan siyaasada guud.

Haddii dalabkaaga magangalyo lagu meeleeeyo nidaamka dardargelinta, waxaa lagu siin doonaa dhowr nuqul oo ah ogeysiiska macluumaadka. Waxaa lagugula talinayaa inaad u dirto hal nuqul OFPRA markaad gudbisno dalabkaaga, iyo hal nuqul CNDA, haddii aad ka dacwoonayso go'aanka OFPRA.

#### **Kiis khaas ah: Miyaad ku qasbantahay amarka masaafurinta, amarka masaafurinta ama amar maxkamadeed?**

Xaqiiqda ah in lagugu soo rogay amarka kasaarista noocan ahi kaama hor istaagayso diiwaan gelinta dalabkaaga magangalyo.

Haddii baaritaanka dalabkaaga uu yahay mas'uuliyada Faransiiska, waxaa lagu gelin karaa xabsi guri ama xabsi.

Xaaladdan oo kale, OFPRA waxay baaraysaa codsigaaga muddo gaaban gudaheeda (96 saacadood) taasoo daba joogto markii lagu galiyay xabsi guri ama xabsi kuheyn. Haddiiba la diido ama ogolaansho la'aan dhacdo, xuquuqdaada inaad joogtid wadanka waa la joojinayaa. Waad, 48 saacadood gudahood, weydiisan kartaa garsooraha maamulka inuu joojiyo fulinta amarka ka saarista halka CNDA ay baarayaan racfaankaaga (eeg qeybta 5.1).

#### **■ Xulashada luqadda wareysiga ee OFPRA.**

**Haddii baaritaanka dalabkaaga magangalyo uu yahay mas'uuliyada Faransiiska**, kadib, markii aad u gudbisno dalabkaaga qoraalka ah OFPRA, iyo waxyaabo ka reeban, waxaa dhageysanaya OFPRA inta lagu jiro wareysiga shaqsiyadeed.

Markaad iska diiwaangelineysno dalabkaaga magangalyo, waa inaad doorataa luqada aad jeceshahay inay kugu dhageysato OFPRA. Markaa waxaa lagu siin doonaa ogeysiis kuu sheegaya luqadaha laga heli karo OFPRA, sida, in kabadan 115 luqadood. Ma awoodi doontid inaad bedesho waxa aad dooratay







goor dambe oo tanina waa luuqadda loo adeegsan doono inta lagu gudajiro nidaamka magan-galyo doonka.

Haddii aadan ka gaarin xulashooyinka luqadaha ku xusan xaashiyaha macluumaadka, waxaa lagugu dhageysan doonaa luqad aad aqoon ku filan u leedahay.

Haddii aad jeceshahay inaad ka doodo doorashada luqadda loo adeegsaday muddadii lugu gudajiray nidaamka magangalyadaada, waxaad kaliya sameyn kartaa sidaas marka loo eego qaabka rafcaanka loogu gudbin karo CNDA oo ka soo horjeedda go'aanka OFPRA ee go'aankaaga magangalyada.

**FEEJIGNAAN:** Muddada iyo nooca wareysiga ee OFPRA waxay ubaahantahay wax ka badan in luuqad heer sare ah la isticmaalo. Waa muhiim inaad fahanto luqadda aad dooranayso iyo inaad awood u leedahay inaad ku muujiso naftaada luuqadaas.

### ■ Bixinta shahaadada codsiga magangalyada.

Kadib go, aanka Wdanka masuulka ka ah dalabkaaga iyo u qalmidda nidaamkaaga codsiga magangalyo, waxaa lagu siinayaa shahaadada dalabka magangalyada.

**Markay u badan tahay in baarista dalabkaaga uu mas'uul ka yahay Wadan kale oo xubin ah,** shahaadada koowaad waxay shaqeyneysaa hal bil. Waxaa la cusbooneysiinayaa muddo afar bilood ah (eeg qaybta "Go'aaminta Wadanka mas'uulka ka ah baarista dalabkaaga magangalyada" qeybta 2.2.1).

**Marka baaritaanka dalabkaagu yahay mas'uuliyada Faransiiska,** waxaa lagu siin doonaa shahaadada koowaad ee codsiga magangalyada oo ansax ah muddo hal bil ah. Shahaadadan waa ansax:

- muddo toban bilood ah markii dalabkaaga la baaro iyadoo la raacayo nidaamka caadiga ah;
- muddo lix bilood ah markii la baarayo iyadoo la raacayo nidaamka la dedejiyey.

Hay'addu waxay kaliya diidi kartaa inay ku siiso cadeynta dalabka magangalyada kiisaska soosocda:

- aad gudbiso codsi cusub oo ku saabsan tixgalinta kadib markii codsi hore oo dib-u-eegis ah la diiday (eeg 3.4.);
- Waxaad tahay mawduuca go'aanka kama dambaysta ah ee ku saabsan ku wareejinta waddan aan ahayn dalka aad ka soo jeedo ama go'aan isa soo dhiibis ah oo ku saleysan amar maxkamadeed oo xidhitaan oo reer Yurub ah ama codsi ah inaad isku dhiibto maxkamadda dembiyada caalamiga ah.

21 maalmood gudahood ka dib marka shahaadada labixiyo (8 maalmood oo la xiriira codsashada dib-u-eegista ama dib-u-furista, eeg qeybta 3.3 iyo 3.4), waa inaad u soo dirtaa foomka dalabka magangalyada, oo maamulku adiga ku siiyay, OFPRA (eeg 3.1 "Baadhitaanka OFPRA"). Haddii dalabkaaga uu dhammeystiranyahay, OFPRA waxay qaddarin doontaa in warqad lagu helo.

Si aad u hesho cusboonaysiinta shahaadadaada magangalyada, waa inaad tagtaa qeybta deegaanka aad degantahay. Shahaadadaada waa la cusbooneysiinayaa muddo lix bilood ah, iyadoo la raacayo labadaba qaabsocodka ee caadiga ah iyo tan dardargelinta.

Codsi kasta oo dib u cusboonaysiin ah, waa inaad gudbisaa dukumiintiyada ay codsatay hay'adda, oo ay ku jiraan caddeynta cinwaanka aad ku degan tahay, iyadoo la taageerayo dalabkaaga. Si loo caddeeyo inaad u gudbisay rafcaanka CNDA, waa inaad soo gudbisaa ogeysiiska rasiidka ee rafcaanka (eeg qaybta 3.2 "Baadhitaanka ay ku sameysay Maxkamadda Qaranka ee xuquuqda magangalyada").





### Sidee loo caddeeyaa deegaankaaga?

Codsiyada magangalyada ee la diiwaangaliyay wixii ka soo bilowdo 1da Janaayo 2019, waxaad u caddeyn kartaa deggaankaaga sida soo socota:

- haddii lagu dejiyay xarunta soo-dhowaynta ee magangalyo-doonka ama qaab dhismeedka kale oo loogu talagalay magangalyo-dooneyaasha joogtada ah (marka laga reebo hudheelada), adoo bixinaya caddeyn degaansho;
- haddii aad ku nooshahay guri aad adigu iska leedahay ama kirayste laad tahay ama guri uu leedahay / uu kiraystay saygaaga / canuggaaga / koriye, adoo bixinaya caddeyn degaansho;
- Xaaladaha kale, waa in lagu dejiyaa dhismaha soo dhaweynta koowaad ee loo oggolaaday ujeedkan oo aad bixiso caddeyn degaanan (eeg 2.1).

Codsiyada magangalyada ee la diiwaangaliyay ka hor 1 Janaayo 2019, waad daganaan kartaa sida kor lagu sharaxay laakiin sidoo kale, haddii loo baahdo, sii wad inaad la degto qayb saddexaad.

Shahaadadan magangalyada waa la cusbooneysiinayaa ilaa iyo inta aad xaq u leedahay inaad wadanka sii joogto. Mabda 'ahaan, waxaad xaq u leedahay inaad sii wado dalabkaaga magangalyada inta lagu gudajiro baaritaanka, ilaa ogeysiinta go'aanka OFPRA ama, haddii ay dhacdo inaad racfaan ka qaadato CNDA, ilaa ogeysiinta go'aankeeda ama, meeshii ay quseyso, akhrinteeda maxkamadda furan.

Si kastaba ha noqotee, shahaadadaada codsigaaga magangalyada waa lagaala noqon karaa ama lama cusbooneysiinayo, haddii:

- OFPRA ayaa ku ogeysiisay go'aanka diidmada ama diidmada taas oo la xiriirta dhamaadka xuquuqda aad ku joogtid dhulka (feeg 5.1 "Go'aanka diidmada OFPRA ama CNDA);
- way cadahay in xaddidaada waqtiga rafcaanka ee CNDA aan la ixtiraamin (eeg 3.2 "Baaritaanka ay qaaday maxkamada qaran ee xuquuqda magangalyada").

**FEEJIGNAAN:** Shahaadada dalabka magangalyada ma kuu ogolaaneyso inaad si xor ah ugu dhex socoto wadamada kale ee Midowga Yurub.

### ■ Suurtagalnimada codsashada gelitaanka si loogu joogo sababaha aan magangalyada ahayn.

Haddii baarista dalabkaaga magangalyo ay tahay masuuliyada Faransiiska, waxaa lagu ogeysiin doonaa suuro galnimada inaad dalbatid ogolaanshiyaha daganaanshaha sabab aan aheyn magangalyo.

Ogeysiis macluumaad ayaa lagu siin doonaa waxaana lagu cayimi doonaa waqtiga xaddidan ee aad fursad u leedahay inaad ku sameyso codsigan. Muddadan ka dib, mar danbe umaheli doontid inaad codsatid ogolaanshaha joogitaanka, adoo raacaya duruufo cusub oo xaq kuugu yeeli kara.

### 2.2.2. Tallaabada labaad: qiimeynta baahiyaha iyo u maleynta mas'uuliyada ee OFII.

#### ■ Iyadoo tixgalinaya baahiyahaaga gaarka ah oo loo marayo hal wado.

Inta lagu guda jiro booqashadaada dukaanada hal istaag iyo ka dib markii laga diiwaangaliyo dalabkaaga magangalyada degmada, wakiilka OFII ayaa shaqsi ahaan kuu qaabili doona si uu u qiimeeyo baahidaada ee qaabilaadda qaaska ah.





Wareysiga wuxuu noqon doonaa mid sir ah mana ka hadli doono sababaha dalabkaaga magangalyo. Waxaa lagu weydiin doonaa lista su'aalaha si aad u go'aansato inaad u baahan tahay shuruudo qaabilaad oo gaar ah. Haddii xaaladaadu u baahan tahay, wakiilka OFII wuxuu tixgalin doonaa waxyaabahaan inuu kugu hago guri kugu habboon.

Waxaad xor u tahay inaad aqbasho ama diiddo ka jawaabista foomka. Haddii ay dhacdo in la diido, maamulka looma qaban karo mas'uuliyadda gudbinta hoy aan ku habboonayn baahiyahaaga ama haddii ay dhacdo in aad xaaladdaada u sheegin OFPRA.

Haddii aad timaado Faransiiska adigoo leh fayl caafimaad, wakiilka OFII wuxuu ugu diri doonaa faylkaaga baqshad qarsoodi ah dhakhtarka OFII kaas oo go'aan ka gaari doona haddii xaaladaadu u baahan tahay la qabsashada shuruudaha soo dhaweynta. Haddii aad xannuunsantahay, waxaa laguu gudbin doonaa aaladda daryeelka caafimaadka ama waaxda gargaarka degdegga ah ee isbitaalka kuugu dhow.

Haddii wakiilka OFII uu ogaado xaalad nugeyl, wuxuu awoodaa, heshiiskaaga isagoo kaashanayo, inuu u gudbiyo OFPRA. Ujeeddada macluumaadkan ayaa ah in la isku habeeyo, haddii loo baahdo, shuruudaha ay OFPRA ku baarayso dalabkaaga magangalyo (tusaale ahaan, laqabsashada marin u helka dadka naafada ah, ama bixinta turjubaan luqadda dhegoolaha ah). Waa OFPRA mida qiimeyn doonto isbedelada lagama maarmaanka ah.

Baahiyaha ku xiran xaalada u nugeylka waa la tixgelin karaa inta lagu gudajiro baaritaanka dalabkaaga magangalyo ee shaqaalaha bulshada ee xarumaha guryaha ama ururada mas'uulka ka ah inay kuu raacaan nidaamka maamulka iyo arrimaha bulshada.

### ■ Adeegii daryeelka ayaa lasiiyay.

Inta lagu guda jiro ballantaada dukaanada hal-joog, OFII waxey ku siin doontaa daryeel kuu sahli doona inaad ka faa'iideysato shuruudaha soo dhaweynta agabyada muddada aad xaqa u leedahay inaad ku sii jirtid dhulka ujeedooyin magangalyo awgood.

Dukumeentiga bixinta daryeelka ee ay kaa siisay OFII dukaankeeda hal-joogsi ayaa ka marag kacaya goyskaaga intuu ka koobanyahay si loo go'aamiyo heerka xuquuqda aad u leedahay shuruudaha soo dhaweynta agabka. Dukumintigaan waxaa dib u soo celinaya OFII marka ilmuhu dhasho ama ku biiro waalidkiis ama waalidkeed inta lagu gudajiro nidaamka si loo tixgeliyo markii la xisaabinayo xuquuqda shuruudaha agabka soo dhaweynta.

Sida ku cad qaybta 4 ee buugan, shuruudaha qalabka soo dhaweynta ayaa xaq kuu siinayo inaad:

- hadaadan hore guri lagu siin oo aad daryeel weydiisatid, meel aad degto oo lagu gudbin doono (eeg 4.1. "Degenaanshaha magangalyo-doone");
- marka laga reebo waxyaabaha ka reeban ee sharcigu oggol yahay, ee ogolaanshaha magangalyo-doonka ah (eeg 4.2 'Lacagta magangalyo-doonka').

Haddii ay dhacdo buuxinta nidaamka soo dhaweynta ee hal gobol, xafiiska OFII wuxuu kugu toosin karaa gobol kale, halkaas oo lagaa doonayo inaad degto inta lagu gudajiro baaritaanka dalabkaaga (eeg 4.1. "Degenaanshaha magangalyo-doone");

## 2.3. Taageero ka dib ka-guurka hal wado oo ageeg ah.





Markaad ka gudubto hal wado, waxaa lagugu siin doonaa taageero gudaha hoygaaga, haddii ay tahay xarunta soo-dhowaynta ee magangalyo-doonka (CADA) ama waxa loogu yeero xarun degan ((hotel ahayn) oo ah hooy deg-deg ah.

Haddii aan lagu dejinayn meel noocaas ah, taageeradaada waxaa lagugu siin doonaa qaab qaabilaad marka hore (SPADA) kaas oo OFII kugu toosin doonto (eeg qaybta 2.1).

Caawimadan bulshadeed, sharciyeed iyo mid maamul ayaa waxaa ku jiraa gaar ahaan hoyga (eeg qaybta "Sida loo caddeeyo degenaanshahaaga" ee qaybta 2.2.1) iyo haddii baaritaanka dalabkaaga magangalyo uu yahay mas'uuliyada Faransiiska, kaalmada diyaarinta feylka magangalyada kaas oo ay tahay inaad u dirto OFPRA.

FEEJIGNAAN: Haddii lagugu dejiyay gudaha SPADA, waa masuuliyadaada inaad u soo aruursato boostadaada si joogto ah, adigoo tixgalinaya tilmaamaha ay soo saartay SPADA.

### 3. Shuruudaha baarista dalabka magangalyada

Marka baarista dalabkaaga magangalyo ay tahay masuuliyada Faransiiska, waxaa baarayaa Xafiiska Faransiiska ee magangalyada qaxootiga iyo dadka aan wadan laheyn, iyada oo hoos imaanaysa xukunka Maxkamada Qaranka ee Magangalyada.

#### 3.1. Baadhitaan uu sameeyay Xafiiska Faransiiska ee Ilaalinta Qaxootiga iyo Dadka aan Dal lahayn (OFPRA).





Markii aad diiwaangelisay dalabkaaga magangalyo, hay'addu waxay ku siisay foom codsi magangalyo oo ay tahay inaad buuxiso oo aad u dirto OFPRA, si ay u baaraan go'aana u qaataan.

Go'aannada xun ee OFPRA waxaa rafcaan looga qaadan karaa CNDA (eeg 3.2. Baadhitaanka dalabka magangalyada ee ay soo gudbisay Maxkamada Magangalyada Qaranka).

Markaad gudbiso dalabkaaga magangalyo, uma baahnid inaad cayimto nooca ilaalin ee aad rabtid inaad hesho (xaalada qaxoontinimo ama mid hoosaad). Tani waa hannaanka keliyah inta lagu gudajiro dalabkaaga oo ay baari doonaan OFPRA, iyadoo marka hore laga bilaabayo aragtida qaxootinimada, ka dibna, haddii xaaladaada aysan daboolin, marka loo eego aragtida badbaadinta hoosaad.

### ■ Foomka OFPRA waa in la buuxiyaa.

**Foomku waa in lagu buuxiyaa Faransiis**, oo uu saxeexan yahay oo ay la socdaan koobi ah shahaadada codsashada magangalyada oo ansax ah, laba sawir oo aqoonsi ah iyo dukumiinti safar oo kasta oo aad haysato.

Haddii dalabkaaga magangalyo lagu meeleyay howsha dardargalinta, waa inaad sidoo kale dirtaa nuqul ah ogeysiiska macluumaadka lagu siiyay markii aad diiwaangelineysay dalabkaaga.

Dukumiintiyadani waxay muhiim u yihiin codsigaaga oo ay kuu diiwaangeliso OFPRA.

Haddii carruurtaada kuwehelisa ay la kulmaan halis shaqsiyeed, waa inaad tani ku sheegtaa foomkaaga magangalyada. Hadday labada waalidba magangalyo-doon yihiin, wixii cabsi ah ee ku saabsan raacitaanka carruurta yaryar waxaa lagu qori doonaa foomka hooyada.

Macluumaadka ku jira dalabkaaga magangalyo waa mid sir ah oo sinaba looma gudbin doono masuuliyiinta wadankaaga asalka ah.

### ■ U diritaanka feylka OFPRA.

**Marka faylkaaga la dhammaystiro, waa inaad dirtaa ugu dambayn maalinta 21** (maalinta 8aad markay tahay kiiska dib u furista - eeg 3.3 Dib u qiimeynta dalabka magangalyada la xiray - ama dib-u-baadhis - eeg 3.4 Dib u eegista) kadib shahaadadaada magangalyada. ayaa la soo saaray.

Waa in lagu diraa boostada cinwaanka soosocda:

OFPRA  
201, rue Carnot  
94 136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX

Tusaale ahaan, haddii shahaadadaada magangalyada la soo saaray 10kii Janaayo, waa inaad ugu dirtaa faylkaaga OFPRA ugu dambayn 31 Janawari . Astaanta calaamadu waa caddeynta.

Waxaa si weyn lagula talinayaa inaad ku dirto dalabkaaga "warqad diiwaangashan oo leh qirasho rasiid ah", adoo si cad ugu sheegya magacaaga qaybta "diraha".





Haddii faylkaaga uusan dhammeystirneyn, OFPRA ayaa dib kuugu soo celin doonta waxaadna heli doontaa muddo dheeri ah oo ah 8 maalmood oo aad ku buuxiso oo aad ku soo celiso (4 maalmood haddii la codsado dib-u-furidda ama dib-u-fiirinta). Haddii aadan ku soo celin faylkaaga muddadan gudaheeda, OFPRA ayaa xiri doonta dalabkaaga, xuquuqdaada aad ku joogi laheyd wadanka waa la joojinayaa oo shahaadadaada magangalyada lama cusbooneysiin doono.

Had iyo jeer waad awoodaa, wakhti kasta inta lagu gudo jiro howsha, inaad u dirto OFPRA macluumaad dheeri ah adigoo u marinaya boostada. Heyso nuqulka dhammaan waraaqahaaga oo dhan oo ku socda OFPRA lagana helay xafiiska, sidoo kale caddeyn u dirista iyo helitaanka boostada. Ha iloobin inaad kudarto warqad kasta oo loo diray OFPRA lambarkaaga faylka, kaasoo ka muuqda waraaqda hordhaca ah ee codsigaaga magangalyo ee xafiiska kuu soo diray.

### Ma bedeshaa cinwaankaaga inta lagu gudo jiro howsha?

Haddii aad siisay OFPRA cinwaan ku xiran hoygaaga, oo ka duwan cinwaanka gurigaaga, oo aad beddesho hoygaaga, waxaa lagama maarmaan ah in lagu wargaliyo OFPRA sida ugu dhakhsaha badan ee suurto galka ah, iyadoo la doorbidayo adeegga taleefanka ee laga heli karo ujeeddadan owgeed websaydhka OFPRA ([www.ofpra.gouv.fr](http://www.ofpra.gouv.fr)), hoosta "Nidaamyada internetka". Xaqiiqdii waa cinwaanka ugu dambeeya ee la ogyahay in OFPRA ay kuu soo diri doonto waraaqahaaga, gaar ahaan casuumada wareysiga ama go'aanka ay ka qaadatay dalabkaaga magangalyo.

Markii lagu dejiyo guri aad adigu iska leedahay ama kirayste leeyahay ama guri uu leeyahay / ijaaratay saygaaga / canuggaaga / koriye, oo aad cinwaankaaga beddesho, waa inaad ogeysiisaa OFII.

### ■ Caddaynta soo gudbinta dalabka ee OFPRA.

Marka dalabkaaga la buuxiyo oo uu ku yimaado waqtigii loogu talagalay, OFPRA waxay kuu soo diri doontaa warqad kuu sheegaysa inaad u soo gudbisay arjigaaga xafiiska iyo lambarka dalabkaaga.

Dukumintigaani waa caddeynta rasmiga ah ee in dalabkaaga magangalyo loo gudbiyey OFPRA.

Waa dukumintigan oo kuu oggolaanaya inaad hesho cusboonaysiinta shahaadadaada magangalyada koowaad (eeg 2.2.1 "Bixinta shahaadada codsiga magangalyada").

Badanaa, casuumada waraysiga waxaa lasoo diraa isla waqtiga warqadda hordhaca ah. Martiqaadkan wareysiga ka dib wuxuu ka muuqan doonaa gadaasha warqadda hordhaca. Haddii martiqaadku uusan ka muuqan xagga dambe ee warqad hordhac ah, ka dib waxaa dib loogu soo diri doonaa warqad gaar ah.

### ■ Baadhitaanka dalabka sida caadiga ah ama howsha la dadajiyay.

Codsigaaga magangalyada waxaa baaraya OFPRA, ha ahaato habraaca caadiga ah ama nidaamka dardargelinta.

Sida ku cad qaybta 2.2.1 ("u qalmidda dalabkaaga magangalyo"), waqtiga xaddidan ee baadhitaan ee nidaamka hannaanka la dedejiyey waa la soo gaabin doonaa illaa 15 maalmood laakiin waad ka faa'iideysan doontaa dammaanad qaadyo la mid ah kan nidaamka caadiga ahaa. Codsigaaga waxaa baaraya OFPRA iyadoo la raacayo nidaamka la dardar geliyay markii lagu meeleeyay habraaca dedejinta markii codsigaaga magangalyada loo diiwaangaliyo sidii daaqad kaliya. OFPRA waxay sidoo kale had iyo jeer haysataa suurto galnimada dib-ugu-noqoshada dalabkaaga habsocodka caadiga ah haddii ay u aragto inay lagama maarmaan tahay marka loo eego faylkaaga ama xaaladdaada qaaska





ah, mooyee haddii joogitaankaaga aaggaas ay qatar ku tahay kala-dambaynta guud, amniga dadweynaha ama amniga wadanka.

OFPPRA waxay sidoo kale go'aansan kartaa inay ku xukunto nidaamka la dardar geliyay kiisaska soo socda:

- aad soo bandhigtay dukumiintiyada been ah, aad siisay macluumaad been abuur ah ama macluumaad qarsoon ama dukumiintiyada si loo marin habaabiyo OFPPRA;
- in aad sheegatey qaxooti kale sheegashooyin kala duwan;
- waxaad sgeegtay kaliya arrimo taageeraya sheegashadaada magangalyada qaxootida ee aan la xiriirin baahida loo qabo ilaalin;
- Bayaankaaga waa mid aan iswaafaqsaneyn, is burinaya, oo si muuqata been u ah ama aan la aqbali karin oo ka hor imanaya waxa xafiiska ka og yahay waddankaaga.

Haddii aad jeceshahay inaad ka doodo ku meelayntaada nidaamka dedejinta, waxaad kaliya awood u yeelan kartaa inaad sameyso munaasabada rafcaanka ka hor CNDA.

### ■ Wareysiga shaqsiyeed ee OFPPRA.

Marka dalabkaaga loo gudbiyo OFPPRA, waxaad heli doontaa casuumaad wareysi.

Waxaa lagaa dhaafi karaa dayactirka laba arrimood oo keliya:

- marka macluumaadka aad ku bixiso faylkaaga ay ku filnaato OFPPRA inay ku siiso xaalad qaxootinimo;
- marka sababo caafimaad, ugu dambeeyay iyo wixii awooda gacantaada ka badan, ay kaa horjoogsadaan soo xaaadiridda iyo ka qeybgalka wareysiga.

Haddii laguugu yeero waraysi, waa inaad tagtaa xarunta OFPPRA ee Fontenay-sous-Bois. Waxaa ku dhageysan doona wakiilka OFPPRA oo loo yaqaan "sarkaalka badbaadada" iyo, haddii loo baahdo, iyadoo ay jirto turjubaan ay bixiso OFPPRA iyo kuhadlida luqada aad ka dooratay marxaladda dukaan hal-joog marka aad diiwaangelineyso dalabkaaga magangalyo ama luqadda aad aqoon kugu filan u leedahay (eeg qeybta "doorashada luqada wareysiga ee OFPPRA" qeybta 2.2.1). Si kastaba ha noqotee, waad dalban kartaa markasta oo aad codsato in lagu maqlo Faransiis. Waxaad ka doodi kartaa oo keliya luqadda loo isticmaalo wareysigan iyada oo qayb ka ah rafcaankaaga CNDA.

**Haddii aadan ka soo qeybgalin wareysigan, maqnaanshahaaga ayaa u horseedi doona OFPPRA in ay go'aan ka gaarto dalabkaaga iyadoo lagu saleynayo faylkaaga ama u horseedi doonto xiritaanka.** Sidaa darteed waa muhiim, haddii ay dhacdo carqalad, in la ogeysiyo OFPPRA ugu yaraan 48 saacadood ka hor, ama in la soo sheego dib u dhac kasta, fariin boosto oo lugu diro cinwaanka ku qoran casuumaadaada.

Haddii aad rabto, waad ka soo qeyb geli kartaa wareysiga, adigoo uu ku weheliyo qareen ama wakiil sharci ah oo ka socda urur ay fasaxday OFPPRA, kaasoo faallooyin bixin kara dhamaadka wareysiga. Si kastaba ha noqotee, wareysiga dib looma dhigi doono haddii qareenka ama wakiilka ururka uusan joogin waqtiga kulanka. Haddii aad naafo tahay, waxaad weydiisan kartaa inuu ku weheliyo inta lagu jiro wareysigaaga xirfadlaha caafimaad ee caadi ahaan ku raacaya ama wakiilka urur caawiya dadka naafada ah.

Haddii, sababaha dhibaatooyinka ka jira sharaxaada dalabkaaga, gaar ahaan kuwa la xiriira xadgudubka galmada, oo aad jeclaan laheyd wareysiga inuu kula yeesho sarkaalka ka socda Xafiiska iyo / ama turjubaan jinsi oo aad doorato, waxaad ka codsan kartaa tan OFPPRA kahor maalinta wareysiga.

**Wareysiga waa mid sir ah.** Bayaankaaga waxaa lagu duubi doonaa warbixin uu soo diyaariyey sarkaalka magangalyada oo aad wareysigaaga la yeelatay iyo, haddii aad sidaan codsato, waa lagula





soo xiriiri doonaa ka hor inta aan go'aanka la gaarin (habka caadiga ah) ama ugu dambeyn. isla waqtiga go'aanka (habka nidaamka derdergalinta).

Wareysiga sidoo kale waa mowduuca duubista codka oo kaliya waxaad awoodi doontaa inaad marin u hesho haddii ay dhacdo go'aan diidmo ah OFPRA iyo inaad rafcaan ka qaadato go'aankaan.

### Ma lagugu dhageysan karaa meel kale oo aan ahayn xarunta OFPRA ee Fontenay-sous-Bois?

Wareysigaaga waxaa laga yaabaa inuusan ka dhicin Fontenay-sous-Bois sababtoo ah masaafada juquraafiyeedkaaga (gaar ahaan marka aad ku sugan tahay dibedda) ama xaaladaada gaarka ah (goorta, caafimaadka ama qoyskaaga awgood, aadan awoodin inaad safartid ama haddii meel laguugu hayo Meesha oo lagaa xayuubiyey xorriyaddaadii), laakiin fogaan, adoo adeegsanaya maqal iyo muuqaal.

Xaaladdan oo kale, qareenka ama wakiilka ururka kaa caawinaya adiga, haddii loo baahdo, waa inuu joogaa dhinacaaga. Turjubaanka wuxuu garab istaagi doonaa sarkaalka ilaalada.

Markaad ku sugan tahay dhul dibedda ah ama dhulal magaalooyin waaweyn ah, waxaa suuragal ah inuu si toos ah kuu dhageysto wakiilka OFPRA, ama sidoo kale anteenada OFPRA ee Cayenne haddii aad ku nooshahay waaxda Guyana, ama, dhulalka kale ee ay khusayso, muddada baadhitaanka Howlgalka cadaalada ee OFPRA.

### ■ Baadhitaanka caafimaadka.

OFPRA ayaa ku weydiin karta inaad marto baaritaan caafimaad. Diidmada gudbinta baadhitaankan caafimaad looma tixgelin doono sabab ee codsi aan dhammaystirnayn oo kama hor istaagi doonto OFPRA inay gaadho go'aankeeda. Haddii aad tahay qof yar oo codsi magangalyo laguugu gudbiyay magacaaga sababtoo ah qatar galinta galmada, baaritaankan caafimaad waxaa dabooli doona OFPRA. Dhakhtarku wuxuu si toos ah ugu diri doonaa shahaadada caafimaadka OFPRA, wuxuuna nuqul siin doonaa waaliidiintaada ama wakiilka sharciga ah.

### ■ Go'aanka OFPRA.

#### ✓ Waqtiga kama dambeysta ah

Waqtiga loo qaatay go'aan ka helida OFPRA way kala duwantahay: celcelis ahaan 15 maalmood habka dedejiiska ah iyo ilaa dhowr bilood nidaamka caadiga ah. Aamusnaanta muddada dheer ee OFPRA micnaheedu ma aha in dalabkaagii la diiday. Haddii OFPRA aysan go'aan gaari karin muddo 6 bilood gudahood, waxay kugu ogeysiin doontaa boostada. Sidaa darteed waa inaad si joogto ah u hubisaa fariintaada boostada.

#### ✓ La Go'aanka habboon (eeg Qeybta 1 "Noocyada badbaadinta ee kaladuwan")

Haddii dalabkaaga la oggolaado, waxaad noqon doontaa:

- waxaa lagu aqoonsan yahay qaxooti, iyo OFPRA ayaa markaa kuu soo diri doonta go'aan oggolaanshaha qaxootinimada;
- waxaad xaq u leedahay badbaado hoosaad, iyo OFPRA waxay kuu soo diri doontaa go'aan kuu siinaya ilaalin hoosaad iyo warqad aad ka soo saari karto mas'uuliyiinta hortooda si ay u caddeeyso badbaadadaada.

#### ✓ Go'aanka aan la qaadan karin

OFPRA waxay ka qaadan kartaa seddex nooc oo go'aan diidmo ah dalabkaaga magangalyo:

- Go'aanka diidmada;







Go'aankani waad uga dacwoon kartaa CNDA. Shuruudaha la xiriira xuquuqaha ah in lugugu hayo gudaha dhulka ee ujeeddooyinka magangalyada waxaa lagu muujiyey qaybta "Dhamaadka xuquuqda in la ilaaliyo isla marka la soo ogeysiyo go'aanka OFPRA" qeybta 3.1.

- **go'aan aan loo ogolaan karin** ayaa la qaadan karaa haddii:
  - waxaad durba ku raaxeysaneysaa magangalyo wax ku ool ah gudaha Wadan Xubin ka ah Midowga Yurub;
  - waxaad ku raaxeysaneysaa qaxootinimada iyo ilaalin wax ku ool ah oo Dalka seddexaad ama si wax ku ool ah ayaa dib laguugu oggolaaday.

Go'aankani waad uga dacwoon kartaa CNDA. Xaq uma lihid aad ku sii joogtid dhulka ee ujeeddooyinka magangalyada, xitaa haddii aad racfaan ka qaadatid CNDA (eeg "dhamaadka xuquuqda aad u leedahay in aad sii joogto isla marka go'aanka OFPRA lagu wargaliyo" qeybta 3.1).

- **Go'aanka xiritaanka** ayaa la qaadan karaa haddii:
  - waxaad ku ogeysiisay OFPRA ka noqoshada dalabkaaga magangalyo inta lagu jiro wareysiga ama warqad;
  - kumaadan soo gudbin arjigaaga 21 maalmood gudahood ama maadan u imaanin wareysiga;
  - waxaad si ula kac ah u diiday inaad bixiso macluumaadka daruuriga u ah baaritaanka dalabkaaga;
  - lagulama soo xiriiri karo sababta oo ah umaadan soo dirin cinwaankaaga xafiiska waqti macquul ah gudahiisa.
  - Codsigaaga waxaa loo diiwaangaliyay inuu yahay dukaan hal-joog ah laakiin, sabab sharci la'aan ah, uma aadan dirin faylkaaga OFPRA.

Waad ka doodi kartaa go'aankaan, ma hor imaaneysid CNDA, laakiin maxkamada horteeda. Xaq uma lihid xuquuqda aad ku sii joogtid dhulka ee ujeeddooyin magangalyo (eeg "dhamaadka xuquuqda aad ku joogtid isla marka go'aanka OFPRA lagu ogeysiyo" qeybta 3.1).. Waad, 9 bilood gudahood ka dib marka lagu soo ogeysiyo go'aanka xiritaanka iyo hal mar, waxaad weydiisan kartaa dib u furista feylkaaga (eeg qeybta 3.3).

#### ✓ **Qaabsocodka loo gudbinayo go'aanka OFPRA**

**OFPRA** waxay kuu soo diri doontaa go'aanka oo ku qoran Faransiis iyo dukumiinti, lagu tarjumay luqad aad si macquul ah loo filan karo inaad fahanto, taasoo muujineysa macnaha go'aankaaga markii la diiday codsigaaga.

#### **OFPRA ma kuu soo diri kartaa warqad cadeynaysa gudbinta dalabkaaga magangalyo, casuumada wareysiga shaqsiyeed iyo go'aankeeda qaab waraaq aan ahayn?**

OFPRA waxay sameysay nidaam loogu talagalay in lagu diro warqadda cadeyneysa gudbinta dalabka magangalyada, casuumada wareysiga shaqsiyeed iyo go'aanka dalabka iyadoo elektaroonig ah laguna dirayo akoon shaqsiyeed. Nidaamkan aaminka ah wuxuu si buuxda u dammaanad qaadayaa sirta dalabka magangalyada.

Markii nidaamkan lagu adeegsado, waa lagu ogeysiin doonaa markii la diiwaangaliyo dalabkaada magangalyo ama marka mas'uuliyada baarista dalabkaaga magangalyo loo gudbiyo Faransiiska hadii howshaada "Dublin", lagu qeexay qeybta 2.2.1, aan lagu guuleysan. Kadib waxaa lagu siin doonaa ogeysiis macluumaad ah oo ku saabsan sida loo hirgaliyo nidaamka.





### ■ Rafcaan ka qaadashada go'aanka OFPRA.

Waxaad kaga doodi kartaa go'aanka OFPRA CNDA horteeda bil gudaheed laga bilaabo taariikhda ogeysiinta (eeg qeybta 3.2 "Baadhitaanka ay qaaday CNDA"). Haddii aadan racfaan u gudbinin CNDA ama haddii aad si cad u gudbisay racfaanka wixii ka badan hal bil gudaheed, xuquuqdaada aad ku sii joogi karto wadanka ayaa dhamaaneysa, shahaadadaada magangalyada waa lagaala laabanayaa ama lama cusbooneysiinayo waana inaad ka tagtaa Faransiiska.

Haddii aad jeceshahay inaad ka faa'iideysato gargaarka sharciga si aad ugu xareysato racfaankaaga CNDA, waa inaad ku sameysaa codsi 15 maalmood gudahood ka dib marka lagu soo ogeysiyo go'aanka OFPRA. Muddada bil ee rafcaanka ayaa la joojinayaa oo dib loo bilaabayaa muddada harsan ee ka bilaabata maalinta lagu ogeysiinayo go'aanka laga gaadhay dalabkaaga gargaarka sharciga owgeed (eeg qaybta "Caawinta garyaqaanka" qeybta 3.2).

Go'aanka CNDA waxaa laga yaabaa in rafcaan looga qaato Golaha Gobolka adiga ama OFPRA.

### ■ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka isla marka la ogeysiyo go'aanka OFPRA.

Mabda 'ahaan, waxaad xaq u leedahay inaad ilaaliso dalabkaaga magangalyo inta lagu jiro baaritaanka, oo ay ku jirto dib u eegista garsoorka.

Si kastaba ha noqotee, xuquuqdaada dayactirku waxay dhamaanaysaa markaad noqotay mid uu quseeyo mid kamid ah go'aannada soo socda ee OFPRA:

1. Go'aanka u-qalmitaan la'aan sababta oo ah waxaad ku raaxaysaneysaa badbaadin wax ku ool ah ee Wadan kale iyo, haddii Wadankaas uusan xubin ka ahayn Midowga Yurub, dib ayaa laguugu ogolaan karaa (eeg qaybta 3.3);
2. Go'aanka xidhitaanka (eeg qaybta 3.3.);
3. Go'aanka diidmada dalabka magangalyada ee lagu meeleeeyay howsha dadajinta iyadoo lagu saleynayo inaad tahay muwaadin wadanka aad ka timid oo nabad ah;
4. go'aan diidis ah oo lagu diido dalabka magangalyo ee lagu meeleeeyay nidaamka dedejinta iyada oo sabab looga dhigaayo in joogitaankaaga qaran uu qatar ku yahay nidaam
5. Go'aanka diidmada dalabka ee dib-u-eegista loo arko in la oggol yahay;
6. Go'aanka aan loo ogolaanaynin codsiga ugu hore ee dib-u-fiirin;
7. Go'aanka diidmada ama diidmada markuu ku saaran yahay amarka cayrinta ama xayiraad uu kugu soo rogay maamul ama dhul garsoor oo lagaa dhigay xabsi guri ama xabsi lagugu hayo (eeg qaybta "Miyaad tahay mawduuca amarka masaafurinta, Mamnuuc dhul oo uu xukumay maamul ama maxkamad?" qaybta 2.2.1).

Xaaladaha noocaas ah, caddaynta dalabka magangalyada waa lagaala noqon karaa ama lama cusbooneysiinayo waxaana laguugu soo rogi karaa waajib ah inaad ka tagto dhulka Faransiiska (eeg qaybta 5).

## 3.2. Baadhitaanka ay qaaday Maxkamadda Qaranka ee xuquuqda magangalyada (CNDA).

### ■ Waqtiga kama dambeysta ee rafcaanka.





Waxaad haysataa muddo bil ah laga bilaabo ogaysiiska diidmada OFPRA inaad u gudbiso racfaankaaga CNDA. Waxaad awoodaa:

- haddii ay dhacdo go aan ah inla ogolaanwaayo ama ay diido OFPRA, wayddiiso maxkamada in ay buriso go'aanka xafiiska ayna ku siiso ilaalin;
- haddii ay dhacdo in go'naan laguugu siiyo badbaado hoosaad, codso in lagu aqoonsado qaxooti ahaan. Xaaladdan oo kale, waad sii wadaneyaa faa'iidooyinka ilaalinta magangalyo hoosaad ah, iyo xuquuqaha la xiriira (eeg qeybta 6 "Xuquuqaha ka-faa'iideystayaasha ilaalinta"), ilaa inta CNDA aysan kuu aqoonsaneyn qaxooti. Intaa waxaa dheer, haddii CNDA aysan kuu aqoonsanin qaxooti ahaan, kama noqon karto oggolaanshaha badbaadinta hoosaad ee laga helay OFPRA horteeda.

Rafcaanku waa inuu gaadhaa CNDA kahor intaysan dhammaan muddada hal bil ah (tusaale ahaan, haddii aad kala baxdo boostada go'aanka diidmadaaga 20ka Janawari, rafcaankaaga waa in laga helaa CNDA 21ka Febraayo ugu dambayn saqda dhexe). Rafcaanka waa in loogu diraa CNDA horteeda warqad la diiwaangaliyay oo leh qirasho rasiid, warqad caadi ah ama fakis. Markaa rafcaankaaga waa in loo diraa si digtoonaan ah kahor taariikhda dhicitaanka ee hal-bil ama taariikhda dhicitaanka ka hor saqda dhexe habeenka haddii aad fakis ku dirto. Haddii mudadan hal bil ah ay dhaafto waqtiga ay maxkamadda heshay rafcaankaaga, waxaa loo qaddarin doonaa mid aan la aqbali karin, sida, la diiday dhageysi la'aan ama baaritaan la'aan.

## ■ Caawinta qareenka.

Waxaad fursad u leedahay inuu qareen kaa caawiyo si aad ugu gudbiso racfaankaaga iyo dhageysigaaga CNDA. Si tan loo sameeyo, waxaad dalban kartaa gargaarka sharciga. Lacagta qareenka ayaa markaa waxaa si buuxda u daboolaya Gobolka oo markaa qareenka xaq uma leh inuu ku weydiisto ajuurada. Si aad u codsatid kaalmada sharciga, waa inaad la xiriirtaa xafiiska gargaarka sharciga ee CNDA 15 maalmood gudahood ka dib marka lagu soo ogeysiyo go'aanka diidmada OFPRA.

### Cinwaanka Xafiiska Caawimaadda Sharciga (BAJ) ee CNDA:

Cour nationale du droit d'asile  
35, rue Cuvier  
93 558 MONTREUIL-SOUS-BOIS

Waxaad tilmaami kartaa magaca qareenka ogolaaday inuu ka caawiyo kaalmada sharciga ama aad weydiisato in CNDA ay adiga kuu magacowdo. Haddii aad qaadaneyso kaalmada sharciga, waa inaad sinaba. U bixinaynin lacagta qareenka la magacaabay, xitaa haddii isaga ama iyadu ay kaa codsadaan inaad saas sameyso.

Codsigaaga gargaarka sharciga waxaa la diidi karaa oo keliya haddii racfaankaagu u muuqdo mid aan la aqbali karin.

Inta lagu gudajiro baarista dalabkaaga ee dhanka caawinta sharciga, waqtiga xadidan ee rafcaankaaga CNDA waa la joojinayaa kaliya haddii codsigaaga la gudbiyo 15 maalmood gudahood. Waxay mar kale bilaabaysaa socodsiinta go'aanka uu gaadhay xafiiska gargaarka sharciga marka aad codsatid. Sidaa darteed waxaad haysataa waqti kama dambays ah oo aad u gudbineyso racfaankaaga CNDA, oo ah hal bil ka yar tirada maalmaha u dhexeeya ogaysiiska go'aanka OFPRA iyo codsigaaga gargaarka sharciga.

Tusaale ahaan, haddii OFPRA ay ku ogeysiiso go'aankeeda diidmada 15ka Janaayo, waxaad haysataa 15 maalmood si aad u xareysid codsi caawimaad sharciyeed oo macquul ah. Haddii aad gudbiso dalabkaaga gargaarka sharciga 20ka Janaayo, sida, 5 maalmood ka dib ogeysiinta go'aanka OFPRA, waxaad heysataa 26 maalmood laga bilaabo go'aanka Xafiiska Caawimaadda Sharciga inaad xareyso racfaankaaga.





## ■ Rafcaanka.

Shuruudahan soo socda waa in la ixtiraamo:

- marka ugu horreysa, si taxaddar leh u akhri dhammaan sharraxaadaha ku yaala dhabarka go'aanka diidmada ee OFPRA;
- rafcaanka waa in lagu qoraaf Faransiis warqad cad (ma jiro foom gaar ah) oo aad ku muujineysa magacaaga oo buuxa, taariikhda iyo goobta aad ku dhalatay, dhalashadaada iyo deegaankaaga.
- waa inaad saxiixdaa racfaankaaga; hadaad da 'yar tahay, wakiilkaaga sharciga waa inuu saxiixaa;
- waa inaad ku soo lifaaqdaa nuqulka go'aanka OFPRA rafcaankaaga;
- haddii dalabkaaga magangalyo lagu meeleyay howsha dedejinta, waa inaad ku lifaaqdaa nuqul ka mid ah macluumaadka ogeysiiska lagusiiyay markii codsiga magangalyada la diiwaangaliyay (eeg qeybta "U qalmida dalabkaaga magangalyada" ee Qeybta 2.2.1);
- waa inaad bixisaa sababaha racfaankaaga, sida, sharax sababta aadan ugu raacsaneyn diidmada OFPRA diidmada ama sababaha ku kalifay OFPRA inay ku siiso badbaado hoosaad oo aanay kuu aqoonsanin qaxooti ahaan;
- waa inaad ku lifaaqdaa dukumiintiga aad haysatid ee cadeynaya aqoonsigaaga iyo dhalashadaada;
- sidoo kale waa inaad ku dhejiso dukumiintiyada dhammaystiraya sheekadaada;
- hadaad jeceshahay inaad ka doodo luqada lagu ay kugu dhageysatay OFPRA, waa inaad tan ku muujisaa racfaankaaga waana inaad ku muujisaa luqada aad jeceshahay in lagu dhageysto. Haddii ay maxkamaddu taageerto loolankaaga oo ayna u magacaabi karin turjubaan luqadda la codsaday, waxaa lagu dhageysan doonaa luqad si macquul ah loo filan karo inaad fahmeyso.
- waa inaad haysataa caddeynta dirista iyo fayl garaynta racfaankaaga, iyo sidoo kale nuqul ka mid ah;
- waa inaad ogeysiisaa CNDA wixii isbeddel cinwaan ah;
- Waad codsan kartaa furitaanka faylkaaga ka dib marka la diiwaangaliyo racfaankaaga.

Dukumiintiyada cadeynaya dhalashadaada, waxaa la door bidaa inaad ku dhejiso nuqul faylka aadna haysatid asalka baasaboorkaaga ama kaarkaaga dhalashada. Haysashada dukumiintiyadan waxay kuu oggolaaneysaa inaad ka soo qaadato waraaqaha xafiiska boostada, oo ay CNDA ku soo diri doonto warqad diiwaangashan. Waxaad ku soo bandhigi kartaa asalka maalinta dhageysiga haddii goluhu sidaas codsado.

Dukumiintiyada cadeynaya sheekadaada, waxaa la doorbidaa inaad dukumiintiyada asalka ku meeleyso galka koobi. Dukumiintiyadan ayaa dib laguugu soo celin karaa maalinta dhageysiga, haddii aad sidaas codsato, ama goor dambe boostada laguugu soo diro. Dukumiintiyada cadeynaya sheekadaada waa in lagu tarjumaa Faransiiska. Maqnaanshaha tarjumaadda, CNDA ma awoodi doonto inay adeegsato. Si kastaba ha noqotee, qasab ma ahan in turjumaadda uu sameeyo turjubaan la dhaariyay, marka laga reebo kiisaska dukumiintiyada xaaladda madaniga ah iyo dukumiintiyada garsoorka ama booliiska.

Haddii laguugu yeedho dhagaysi dadweyne, waxaad ku siin kartaa macluumaad dheeri ah si qoraal ahaan illaa taariikhda kama dambaysta ah ee lagu sheegay wicitaanadaada.



## ■ Xaqiijinta helitaanka racfaanka.

Kaddib marka la diwaangaliyo racfaankaaga, CNDA waxay kuugu soo diri doontaa cinwaanka aad tilmaantay, dukumiinti loo yaqaano "qirashada rasiidka racfaanka". Dukumintigaani wuxuu cadeynayaa in racfaankaaga la diiwaangaliyay.

Marka laga reebo waxyaabo gaar ah (eeg qaybta "nooca shakiga leh ee racfaanka" ee hoose), dukumintigan wuxuu kuu oggolaanayaa inaad codsato cusboonaysiinta shahaadada dalabkaaga magangalyada, maadaama lagu oggol yahay inaad ku sii jirto Faransiiska illaa inta CNDA ay go'aan ka gaadhayso dalabkaaga.

## ■ Nooca shakiga leh ee racfaanka.

**Guud ahaan, waxaad xaq u leedahay inaad rafcaan ka qaadato CNDA ee ka soo horjeedda go'aanka diidmada ee OFPRA racfaankani si toos ah ayuu u yahay shaki,** taa micnaheedu waa inaad sii wadato inaad ku sii raaxaysato xuquuqda aad ku haysato gudaha Faransiiska illaa uu ka dhacayo muddada racfaanka iyo, haddii ay dhacdo rafcaan, illaa Maxkamaddu ay ka soo saarto go'aankeeda.

**Haddii, dhinaca kale, aad lumiso xuquuqda aad ku sii joogtid Faransiiska ka hor diidmada ugu dambeysa ee dalabkaaga magangalyo** (eeg qaybta "dhamaadka xuquuqda aad ku joogeyso isla marka go'aanka OFPRA lagu ogeysiyo" qeybta 3.1), **waxaad heysataa Xuquuqda racfaanka ee CNDA** ee ka dhanka ah diidmada OFPRA ama go'aanka aqbalitaan la'aanta, laakiin racfaanku hadda ma ahan mid si toos ah looga shakin karo:

- ✓ **midkoodna racfaanku ma aha mid laga shakisan yahay** oo waxaa laga yaabaa in la soo rogo amar lagu dabaqo oo laga dhaqan geliyo halkaad aheyd mid uu quseeyo hal ka mid ah go'aannada soo socda:
  1. go'aanka ah aqbalitaan la'aanta OFPRA sababta oo ah waxaad horeyba ugu raaxeysaneysaa badbaado wax ku ool ah Dal kale iyo, haddii Dallkaas uusan xubin ka aheyn Midowga Yurub, dib ayaa lagu ogolaan karaa (eeg qeybta 3.3);
  2. go'aanka lagu xidhayo OFPRA (eeg qaybta 3.3.);
  3. go'aanka ah aqbalitaad la'aanta ee OFPRA markii ugu horreysay ee codsi dib-u-eegis la soo gudbiyey iyada oo ujeeddada keliya tahay joojinta amarka ka saarida.
- ✓ **midkoodna racfaanka si toos ah loogama shakin karo waxaadna waydiisan kartaa maxkamadda maamulka inay joojiso fulinta talaabada ka saarista ee lagaa qaaday mudada racfaankaaga ee CNDA,** markii aad noqotay miduu quseeyo mid ka mid ah go'aannada soo socda:
  1. go'aan ay OFPRA ku diideyso dalabka magangalyo ee lagu meeleyay habraaca degdegga ah sababa la xiriira inaad tahay muwaadin wadankiisa asalka uu yahay nabad;
  2. go'aanka ay OFPRA ku diideyso dalabka magangalyo ee lagu meeleyay habraaca degdegga ah iyadoo sabab looga dhigayo joogitaankaaga dhuleed ee qaranka inay qatar ku tahay kaladambeynta shacabka
  3. go'aanka diidaya codsiga OFPRA ee dib-u-eegista loo arko inay tahay mid la aqbali karo;
  4. go'aanka aqbalitaan la'aanta ee OFPRA ee codsi dib-u-eegis ah oo aan la soo gudbin iyada oo ujeeddadiisu tahay in laga laabto amarka ka saarida;
  5. go'aanka aqbalitaan la'aanta ama diidmada markaad tahay mid uu quseeyo amarka cayrinta ama xayiraad uu soo rogay maamul ama dhul garsoor oo lagugu soo rogay xabsi guri ama xabsi lagugu hayo (eeg qaybta "Ma waxaad tahay mawduuca amarka masaafurinta, Mamnuuc dhul oo uu xukumay maamul ama maxkamad?" Qeybta 2.2.1).





Waad codsan kartaa eryitaankan, laba mid, kaqayb ahaanshaha racfaankaaga amarka ka saarida ama, haddii amarka saarista lagu ogeysiiyay ka hor inta aan la diiwaangelin dalabkaaga magangalyo isla markaana racfaanka ka dhanka ah amarkan saarista ah uusan suuragal aheyn, waqtiga suurtagalnimadaada xabsi guriga ama haynta, 48 saacadood gudahood ka dib qabashadan ama haynta.

## ■ Dhageysiga CNDA.

CNDA waxay kuugu yeeri doontaa dhageysi si aad uga fiirsato racfaankaaga. U yeeritaanadan waxaa laguugu soo diri doonaa boostada ugu yaraan hal bil ka hor taariikhda dhageysiga, mooyee hadii racfaankaaga lagu baarayo qaabsocodyada la dardar geliyay, taasoo markaa la qaban doono 15 maalmood ka hor dhageysiga.

Si kastaba ha noqotee, haddii racfaankaaga uusan ku jirin wax khatar ah oo suurta gal ah inuu su'aal ka keeno go'aanka OFPRA, CNDA waxaa laga yaabaa, kadib baaritaanka feylkaaga ee kumeelgaar ah, ay ridaan amar lagu diidayo racfaankaaga iyaga oo aan kuugu yeerin dhageysiga.

Haddii loo baahdo, dhageysiga ayaa dhacaya:

- ama dhismaha CNDA, oo ku yaalo Montreuil ama Palais de justice (Ile de la Cité);
- ama dhageysiga fiidiyowga ee dhismayaasha iyada oo ay mas'uul ka tahay Wasaaradda Caddaaladda. Sirta iyo tayada gudbinta maqalka fiidiyowgu waa la dammaanad qaaday.

### ✓ Samaynta xukunka:

Golaha CNDA, ee baaraya racfaankaaga, waxaa kor ka xukuma qaadi. Waxaa ku jira qof aqoon u leh oo ay magacawday Hayada Qaxootiga ee Qaramada Midoobay (UNHCR). Goluhu waxay go'aan ka gaarayaan racfaankaaga ka dib markay dhageystaan wakiilka, kaasoo falanqeeya dalabkaaga magangalyada isagoon fiirineynin macnaha go'aanka, kuna salaynayo ku sharaxaadaada iyo kuwa qareenkaaga, haddii aad wax ka heysato.

Marka xafiiska uu ku xukumo habka dardar galinta ama goorta uu goaansaday in dalabkaaga aan la aqbali karin, hal garsoore oo CNDA ah ayaa go'aan ka gaaraya racfaankaaga shan toddobaad gudahood. Iskeed u sameysaneyso ama ku salayneyso dalabkaaga, Maxkamaddu waxay markasta go'aansan kartaa inay u xukunto qaab isku xirnaan ah haddii ay u maleeyso in dalabkaasi uusan ku dhicin nidaamka la dedejiyey, aan la aqbali karin, ama uu soo bandhigayo dhibaato adag.

### ✓ Adeegyada turjumaadda:

CNDA waxay xaqiijineysaa inuu joogo turjubaan luuqada aad muujisay markii aad diiwaangelisay dalabkaaga magangalyo (eeg qeybta "doorashada luuqada wareysiga ee OFPRA"), ama ku guuldareysiga tani ama hadii tani aysan macquul aheyn, luqad aad aqoon ku filan u leedahay. Hadaad jeceshahay inaad hor timaado OFPRA tarjumaan la'aan, waa inaad sameysaa waqtiga racfaankaaga CNDA horteeda. Haddii ay dhacdo dhegeysigaaga in lagu qabto qaab isgaarsiinta maqalka iyo maqalka ah, turjumaan ayaa joogsan doona dhinacaaga qolka lagugu dhageeysanayo. Haddii ay adkaato in la helo turjubaan diyaar kuu ah in uu kula joogo, dhageysiga wuxuu dhici karaa oo keliya ka dib markay maxkamaddu xaqiijiso in tarjumaanka noocaas ah laga heli karo qolka ay fariisaneyso.

### ✓ Imaanshahaada dhageysiga:

Imaatinkaaga dhageysiga si aad ah ayaa lagu talinayaa. Haddii ay dhacdo caqabad ama dib u dhac, CNDA waa in la ogeysiiyaa. Haddii aadan awoodin inaad ka qeybgasho dhageysiga, waxaad codsan kartaa dib u dhigis, adoo qoraal ku sharaxaya sababta aadan u imaan karin ka qeybgalka. Dib-u-dhigidu xaq ma aha; waa madaxa guddiga CNDA ee garsoorayaasha oo kaligiis go'aan ka gaari doona fursadda dib loogu dhigayo dhageysigaaga taariikh dambe.





### ✓ Qaabka dhageysiga guud:

Dhageysiga waa mid guud. Si kastaba ha noqotee, waad weydiisan kartaa madaxweynaha guddiga inuu xukumdo si qarsoodi ah, taas macnaheeda waxaa weeyo, dacwadaada waa la baari doonaa iyadoo uusan joogin dadweynuhu. Xaaladdan oo kale, dhageysiga qarsoodiga ah ayaa si toos ah loo siin doonaa. Guddoomiyaha guddiga garsoorayaasha ayaa go'aan ka gaari kara sidoo kale tan.

### ■ Go'aanka CNDA.

Mar alla markay gaadho go'aankeeda, CNDA waxay kuugu soo diri doontaa go'aankeeda boostada "warqad diiwaangashan oo leh qirasho helitaanka".

Go'aanku wuxuu ku qoran yahay Faransiis, oo ay la socoto dukumiinti muujinaya macnaha go'aanku luqad la filan karo macquul inaad fahanto.

Go'aankeeda, CNDA waxaa laga yaabaa:

- baajinta go'aanka OFPRA ee ku diidaya in lagu aqoonsado qaxooti ama ka-faa'iideyste ahaan badbaadinta hoosaad. Markaa waxaad ka faa'iidayaan doontaa isla xuquuqyada sida haddii mid ka mid ah labadan difaac laga helay OFPRA;
- baajinta go'aanka OFPRA ee ah inuu ku siiyo ilaalin hoosaad oo kuu aqoonsado qaxooti ahaan;
- xaqiiji go'aanka diidmada ee OFPRA waxaadna diidaa racfaankaaga;
- Xaaladaha qaarkood, baaji go'aanka OFPRA oo waydiiso inay dib uga fiirsado dalabkaaga.

Go'aanka CNDA waxaa racfaan looga qaadan karaa Golaha Gobolka. Tan dambe ma fiirinayso dalabkaaga oo dhan laakiin keliya arrimo sharci oo gaar ah. Nidaamkani waa mid dheer oo u baahan qareen takhasus leh. Caawimaad sharciyeed waa la codsan karaa. Caawimaad sharciyeed waa la codsan karaa. Waxaa laguugula talinayaa inaad talo ka raadsato urur ama qareen oo ku aadan nidaamkan.

### ■ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka kadib go'aanka CNDA.

Xuquuqdaada dayactirka ayaa dhammaaneysa:

- akhrinta go'aanka CNDA haddii lagu go'aamiyo maxkamad furan. Si kastaba ha noqotee, go'aanka waa lagu soo ogeysiin doonaa;

- ogeysiinta go'aanka CNDA haddii lagu go'aansado amar.

Sida ugu dhakhsaha badan marka ay dhamaato xuquuqda aad u leedahay dayactirka, waa inaad ka tagtaa Faransiiska oo waxaa suuragal ah in lagaaga baahdo inaad ka baxdo dhulka Faransiiska (eeg Qeybta 5).

### 3.3. Dib u furista dalabka magangalyada ee horey loo xiray.

Haddii baaritaanka dalabkaaga uu xiran yahay (eeg qeybta "Go'aanka OFPRA") qeybta 3.1, waxaad codsan kartaa, hal mar, in dib laguugu furo 9 bilood gudahood marka go'aanka xiritaanka. Si tan loo sameeyo, waa inaad naftaada ku matalayso qaab dhismeedka soo-dhowaynta magangalyo-doonka (SPADA) ka dibna dukaanka hal joogsi mar si lagu diiwaangeliyo (eeg qaybta 2).





Markaa kadib waxaad haysataa 8 maalmood laga bilaabo taariikhda laga diiwaangeliyay hay'adda si aad ugu gudbiso codsigaaga dib-ugu-laabashada OFPRA, kaas oo markaa dib u furi doona faylkaaga oo dib u bilaabi doona baaritaanka dalabkaaga magangalyo marxaladda meeshii lagu joojiyay.

Haddii ay dhacdo codsi dib-u-furid 9 bilood gudahood, waxaad mar kale xaq u leedahay inaad waddanka ku sii jirto oo shahaado codsi magangalyo lagu siiyo.

Muddada 9ka-bilood kadib, codsigaaga dib-u-furista waxaa loola dhaqmi doonaa sidii codsi dib-u-eegis ah (eeg 3.4. "Dib u eegista").

### 3.4. Dib u eegida.

Ka dib diidmada dalabkaaga magangalyada ee CNDA ama haddii aadan xareynsan racfaan bil gudaheed ee ogeysiiska go'aanka OFPRA, waxaad fursad u leedahay inaad weydiisato OFPRA inay dib u eegis ku sameyso dalabkaaga laakiin kaliya haddii aad heysato "macluumaad cusub", sida .:

- taas oo ku xigta taariikhda go'aanka CNDA ama ka hor go'aankan laakiin aad adigu uun ka dib ogaatay;
- taasina waxay u badan tahay inay cudurdaar u siineyso cabsidaada shaqsiyeed ee dil ama halista ah khatarta ah ee aad ku yeelatid haddii ay dhacdo soo laabashada.

Waxaad talo ka heli kartaa urur ama qareen.

Si aad u gudbiso codsi dib-u-eegis ah, waa inaad naftaada ku matashaa qaab dhismeedka soodhawaynta ee magangalyo-doonka (SPADA) ka dibna hal dukaanka hal joogsi oo hal mar ah si lagu diiwaangeliyo (eeg Qaybta 2).

Markaa waxaad haysataa 8 maalmood laga bilaabo diiwaangelintan cusub si aad ugu gudbiso dalabkaaga dib-u-eegista OFPRA. Haddii dalabkaaga uusan dhameystirneyn, xafiiska wuxuu ku weydiin doonaa inaad ku buuxiso 4 maalmood gudahood.

OFPRA waxay markaa samayn doontaa baaris horudhac ah oo ku saabsan dalabkaaga waxayna ka qaadan doontaa go'aan ku saabsan oggolaanta lagu jiro baarista, qasab ma ahan in laguugu yeero wareysi. anshaheeda 8 maalmood gudahood ka dib markii la soo diro. Inta lagu jiro baarista, qasab ma ahan in laguugu yeero wareysi.

Dhamaadka baaritaanka, OFPRA waxay ku dhawaaqi kartaa dalabkaaga dib-u-eegis inaan la aqbali karin haddii xaqiiqooyinka ama waxyaabaha aad soo bandhigtay aysan u badnayn inay si weyn u kordhiyaan suuragalnimada helitaanka ilaalinta.

Haddii OFPRA ay ku dhawaaqdo dalabkaaga inaan la ogolaan karin, waxaa lagu baari doonaa qiimaha iyo qaabeynta, ilaa si kale loo go'aansado, iyadoo la raacayo nidaamka la dardar geliyay.

Aqbalitaan la'aan ama go'aan diidmo ah oo ay qaado OFPRA ee codsi ku saabsan dib u eegista waxaa racfaan looga qaadan karaa CNDA (eeg qeybta 3.2).

#### **Xaq ma u leedahay inaad ku sii nagaato dhulka inta lagu jiro codsashadaada dib-u-fiirinta?**

Haddii ay dhacdo codsi ugu horreeya ee dib-u-eegis (eeg qaybta "dhamaadka xuquuqda dayactirka isla marka la soo ogeysiiyo go'aanka OFPRA" ee Qeybta 3.1):







- haddii hay'addu u aragto in dalabkaaga loo gudbiyey kaliya si looga hortago in la bixiyo amar saaritaan oo la bixiyo isla markaana OFPRA ay ku dhawaaqdo in aan la aqbali karin, xaq uma lihid inaad sii joogtid deegaanka laga bilaabo ogeysiiska go'aanka OFPRA iyo amar ka saarista ayaa laga yaabaa inuu noqdo mid adiga lugu soo saaro lana meelmariyo;
- haddii OFPRA ay qaadatay go'aan aan la aqbali karin dalabkaaga laakiin maamulku u arko in codsigan aan loo soo dirin ujeedada kaliya ee looga hor istaagayo ka saarida amarka, xaq uma lihid inaad ku sii jirto dhulka laga bilaabo ogeysiinta go'aanka OFPRA waxaana laga yaabaa in lagugu soo rogo amar ka saarid ah laakiin waxaad codsan kartaa in fulinta amarkan la joojiyo maxkamadda horteeda muddada racfaankaaga aad u gudbineyso CNDA;
- haddii OFPRA ay u aragtay codsigii dib u eegista in la aqbali karo laakiin ay ugu dambeyntii diidey, xaq uma lihid inaad kusii nagaato dhulka laga bilaabo ogeysiinta go'aanka OFPRA waxaana laga yaabaa in tallaabo eryitaan ah lagaa qaado laakiin waxaad codsan kartaa in lagaa joojiyo fulintiisa maxkamadda maamulka horteeda waqtiga racfaankaaga aad u gudbineyso CNDA.

Haddii ay dhacdo codsi labaad oo dib-u-fiirin ah, uma lihid xuquuqdan dayactirka. Amarka ka saarista ayaa laga yaabaa in lagugu soo saaro adiga lana dhaqan geliyo, iyadoo aan la sugin go'aanka OFPRA.





## 4. Shuruudaha soo dhaweynta dalabka ee codsadaha iyo xuquuqdiisa

---

Magangalyo-doone ahaan, waxaad xaq u leedahay inaad ka faa'iideysato shuruudaha soo dhaweynta, oo ay ka mid yihiin:

- hoyga ku yaala xarunta soo-dhowaynta magangalyo-doonka (CADA) ama xarunta hoyga degdegga ee adiga iyo, haddii ay habboon tahay, xubnaha qoyskaaga (qaybta 4.1);
- gunnada magangalyo-doonka billaha ah (ADA), qadarka kaas oo lagu waafajin doono iskuxirnaanta qoyskaaga (qaybta 4.2).

Soo bandhig daryeel oo qeexaya shuruudaha soo dhaweyntaada ayaa waxaa kuu soo jeedineysa OFII inta lagu guda jiro ballantaada dukaanada hal-joog ee diiwaangelinta dalabkaaga magangalyo (eeg qaybta 2.2.2).

Waxaad sidoo kale ka faa'iideysaneysaa taageerada nidaamkaaga maamulka iyo arrimaha bulshada si loo hubiyo dabagalka dalabkaaga magangalyo iyo marin u helka xuquuqaha bulshada ee lagu siiyay, gaar ahaan dhinacyada waxbarashada, caafimaadka iyo shaqada (qeybaha 4.3 illaa 4.5).

### 4.1. Deganaanshaha magangalyo doone.

#### ■ Goobaha hoyga.

Xarumaha guryuhu waa xarumaha soo-dhowaynta magangalyo-doonka (CADA) iyo dhammaan hoyga deg-degga ee magangalyo-doonka (HUDA). Dhismooyinka hoyga waxaa maalgeliya oo iskuduwo Gobolka. Waxaa inta badan maareeya ururada.

Waxaa jira ku dhawaad 100,000 oo meelood oo hoy ah oo loo hibeeyey magangalyo-doonka oo ku yaalo faransiiska oo dhan, qaab guryaha ah, xarumo wadareed ama qolal hodheel. Gudaha CADA iyo HUDA, waa inaad la wadaagtaa qolalka qaarkood (jikada, qolka qubeyska, musqusha) dadka kale ama qoysaska.

Si aad uga faa'iideysato hoyga, waa inaad haysataa caddeyn magangalyo-doone oo ansax ah.

CADAs iyo HUDAs gudahooda, waxaad ka faa'iidayaan doontaa taageerada maamulka iyo sharciga (nidaamka magangalyada iyo taageerada caafimaadka iyo bulshada) (furitaanka xuquuqaha bulshada, helitaanka daryeel caafimaad, dugsiyada caruurta, iwm.). Haddii lagu dejiyo qol hodheel ku yaala, waad ka faa'iideysan kartaa taageerooyinkaan qaab dhismeedka soo-dhowaynta ee magangalyo-doonka (SPADA).

#### ■ Jihaynta ku wajahan hoyga.

Shuruudaha agabka soo dhaweynta (CMA), oo ay kujirto bixinta hoy iyo gunnooyin loogu tala galay magangalyo-doonka (ADA), waxaa kuu soo jeedinaya xafiiska OFII ee ku yaala daaqadda keli ah (GUDA) halka aad ka diiwaangelisay dalabkaaga magangalyo:





- **hadaad diido bixinta daryeelkan**, faa'iidada CMA-yada mar kale laguuma soo bandhigi doono.
- **haddii aad aqbasho qaadashada daryeelka**, OFII ayaa ku siin doonta, iyada oo ku xidhan nooca nidaamka magangalyadaada iyo helitaanka waaxda gudaheeda, gobolka ama Faransiiska oo dhan, boos CADA ah ama hoy deg-deg ah (HUDA).

Guriyeyn ayaa lagaa siin karaa banaanka waaxda ama gobolka aad ka diiwaangelisay dalabkaaga magangalyo. Hadaad diido dalabkan, ma awoodi doontid inaad mar labaad hesho ADA mana jirto guri kale oo lagu siin doono.

Maqnaanshaha booska banaan, OFII waxay kuu gudbin doontaa SPADA taasoo raadinaysa hoy.

#### ■ **Gelitaanka iyo ka bixitaanka hoyga.**

**Haddii lagu ogolaado CADA ama HUDA**, waad iska joogi kartaa halkaas muddada nidaamka magangalyadaada (OFPRA iyo CNDA).

Si kastaba ha noqotee, xaaladaha qaarkood, waxaad kaliya joogi kartaa halkaas waqti cayiman ka dib go'aanka OFPRA ee diidmadaada (eeg qaybta "Goorma ayaa shuruudaha soo dhaweyntaada lagaa joojin doonaa?" qeybta 4.2).

**Haddii lagu aqoonsado qaxooti ama ka-faa'iideystaha badbaadinta hoosaad** (go'aanka ugu dambeeya ee OFPRA ama CNDA), waa inaad kaga tagtaa CADA ama HUDA saddex bilood gudahood, oo dib loo cusbooneysiin karo hal mar. Haddii aad sii deganaato hoygaas muddadaas ka dib, waxaa suuragal ah in lagu masaafuriyo dacwadda masaafurinta ee garsooraha garsoorka hortiisa.

Haddii dalabkaaga magangalyo la diido (go'aanka ugu dambeeya ee diidmo ee OFPRA ama CNDA), waa inaad ka tagtaa CADA ama HUDA marka xuquuqdaada joogitaanka wadanka ay dhacayo (eeg qeybaha "dhamaadka xaq u lahaanshaha joogitaanka" ee qaybaha 3.1 iyo 3.2), haddii aan si kale sharcigu siinin.

**Haddii aad ku sii nagaatid hoyga wakhtigaas ka dib**, waxaa suuragal ah inaad ku lagugu qaado nidaamka ka saarista. Tani markay dhacdo, waxaa ku siin doona ogeysiis rasmi ah qeybta waaxda, ama maamulaha CADA ama maamulaha HUDA si aad uga baxdid booskaaga. Haddii ay dhacdo inaad sidaa yeelin, masuulka waaxda, ama maareeyaha, ayaa arrinta u gudbin kara xaakinka maamulka si ay kuugu amarto inaad ka baxdo booska. Haddii loo baahdo, ciidamada booliiska ee booliiska qaranka ama gendarmerie ayaa sii wadaya cayrintaada.

## 4.2. Lacagta magangalyo-doonka (ADA).

OFII waxay mas'uul ka tahay maaraynta gunnada magangalyo-doonka (ADA) iyo bixinta ay bixiso Hay'adda Adeegyada iyo Bixinta.

Lacagtan waa lagu siinayaa, iyada oo loo marayo kaadh ay soo saartay OFII, ilaa intaad adigu magangalyo-doon ahaan tahay, oo aad ka faa'iidayso xuquuqda aad ku joogayso dhulka ama ilaa inta si rasmi ah loogu wareejinayo Wadan kale oo mas'uul ka ah baadhitaanka dalabka magangalyada.

#### ■ **Shuruudaha helitaanka gunnadan.**

Si aad ugu qalanto gunnada magangalyo-doonka, waa inaad:

- 1- inaad haysato shahaadada dalabka magangalyada;





2- noqo 18 jir;

3- hadaad tahay magangalyo-doon, waa inaad aqbashay shuruudaha soo dhaweynta ee ay soo jeedisay OFII inta lagu gudajiray ballantaada dukaanada hal-joog.

### **Miyaan ka faa'iidayaan karaa shuruudaha agabka soo dhaweynta ah iyadoo aan la helin caddeyn codsi magangalyo?**

Sida kor lagu soo sheegay, waxaa lagama maarmaan ah in la haysto caddeyn codsi magangalyo oo ansax ah si looga faa'iideysto shuruudaha soo dhaweynta.

Si kastaba ha noqotee, waa lagu diidi karaa shuruudaha soo dhaweynta agab haddii aad soo gudbisay codsi dib-u-eegis ah oo ku saabsan codsigaaga magangalyo ama haddii aad goor dambe dalbatay magangalyo, iyada oo aan la helin sababo sharci ah (eeg qaybta "u qalmidda dalabkaaga magangalyada" ee qaybta 2.2.1), in kasta oo aad haysato caddeyn codsi magangalyo.

Intaa waxaa sii dheer, magangalyo-dooneyaasha lagala noqday shahaadadii codsigooda magangalyo ama aan la cusbooneysiin kadib go'aankii OFPRA ee lagu diiday codsigii magangalyo ee lagu meeleeeyay habraaca dedejinta sababao gaar ah (wadan aamin ah, khatar weyn ku ah amar dowladeed) waxay sii wadanayaan inay ka faa'iideystaan soo dhaweynta qalabka. shuruudaha ka dib go'aanka OFPRA, iyo haddii ay dhacdo in rafcaan looga qaato CNDA, ilaa garsoore uu xukumo xaaladdooda (xaakinka maamulka ama garsooraha magangalyada). Waa in la ogaadaa in xaaladaha noocaas ah, gunnada lagu hagaajin karo ama lagu beddeli karo kaalmo alaab ah.

### **■ Horumarinta dalabka.**

Haddii aad tahay magangalyo-doon, xuquuqda gunnada magangalyo-doonku way furan tahay, ka dib marka dalabkaaga magangalyo laga diiwaangaliyo dukaanada hal-joogsi isla markaana ay ku xiran tahay inaad aqbasho soo-jeedinta daryeelka ay kuu soo bandhigi doonto OFII.

Bixinta gunnada waxay bilaabmi doontaa ka dib marka dalabkaaga magangalyada loo gudbiyo OFPRA, ugu badnaan muddo 21 maalmood ah ka dib marka la diiwaangaliyo dalabkaaga magangalyo.

### **■ Xaddiga gunnada.**

Si aad u hesho gunnada magangalyo-doonka, waa inaad haysataa ilo dhaqaale oo bil kasta ka yar xaddiga dakhliga wadaagga ah ee firfircoon (RSA).

Caddadka kaalmada waxaa la xisaabiyaa iyadoo loo eegayo cabir lagu tixraacayo xubnaha qoyskaaga ka kooban, kheyraadka iyo hoygaaga.

### **■ Bixinta.**

Bixinta ugu horreysa ee gunnada magangalyo-doonka waxaa la sameeyaa ka dib marka aad u gudbisoo dalabkaaga magangalyo OFPRA. Haddii aad lambar taleefan kula soo xiriirtay OFII, waxaa lagugu ogaysiin doonaa fariinta gaaban ee taleefanka markii kaarkaaga la xirayo.

Kaalmada waxaa lagu siinayaa ilaa dhamaadka bisha ay xaquuqdaada aad ku joogeyso Faransiisku ay dhamaanayso (eeg qeybaha 3.1 iyo 3.2 hoosta "dhamaadka xuquuqda aad ku joogtid Faransiiska").

Caawinaada ayaa joogsata in la bixiyo dhamaadka bisha soo socota bishaas oo lagu ogeysiinayo go'aanka ugu dambeeya ee codsiga magangalyada.





## ■ Rafcaanka.

Waa inaad u soo sheegtaa OFII wixii isbeddel ah oo kugu yimaadda xaaladdaada, ha ahaato mid la xiriirta xuquuqda degenaanshahaaga, xaaladda qoyskaaga, Kheyraadkaaga ama shaqadaada.

Haddii uu dhaco racfaan lagaga soo horjeedo go'aanka la xiriira ADA ee ay qaadatay OFII, waa adiga masuuliyadaada inaad ku xareyso racfaanka hore graafiga ah ee OFII, halka maxkamada maamulka ay awood u leedahay hadii ay dhacdo racfaan laga doodo.

### Goorma ayaa shuruudaha soo dhaweyntaada la joojin doonaa?

Shuruudaha soo dhaweynta ayaa ku dhamaan doona dhamaadka bisha ay xuquuqahaaga joogitaanka dhulka ee magangalyada uu dhamaado.

Magangalyo-dooneyaasha xuquuqdooda dayactir la soo gabagabeeyey kadib go'aan OFPRA oo diiday dalab magangalyo oo lagu meeleeay qaabka dedejinta sababao gaar ah awgood (wadan aamin ah, khatar weyn ku ah amar dowladeed) waxay xaq u leeyihiin shuruudaha soo dhaweynta agab ilaa maxkamadu diido dalabka ganaaxa ee fulinta raritaanka ama ilaa inta laga gaarayo sharciga CNDA (eeg qeybta 5.1).

Haddii aad tahay qaxooti la aqoonsan yahay ama lagu siiyay badbaado hoosaad, gunnadu waxay joogsan doontaa dhamaadka bisha ku xigta bisha go'aanka lagugu wargaliyay.

Si kastaba ha noqotee, shuruudaha soo dhaweynta qalabka waa la joojin karaa haddii:

- sabab sharci ah la'aan, waxaad ka tagtay hoygaaga;
- ma aadan buuxin waajibaadkaaga inaad u sheegto masuuliyiinta, ma aadan ka jawaabin codsiyada macluumaadka ama ma aadan ka qeybgalin wareysiyada shaqsiyeed ee la xiriira nidaamka magangalyada;
- waxaa ku soo gudbiyey meel la dego xafiiska OFII ama SPADA oo ku yaal gobol kale laakiin ma soo sheegtid gudaha shanta maalmood ee loo baahan yahay;
- waxaa kuu gudbiyay xafiiska gobol kale OFII waana ka tagaysaa adiga oo aan fasax ka helin OFII.
- waxaad qarsatay ilahaaga dhaqaale;
- waxaad bixisay macluumaad been ah oo ku saabsan xaaladda qoyskaaga;
- waxaad codsiyo badan oo magangalyo ku sameysay magacyo kala duwan;
- waxaad ku kacday anshax dagaal ama aad si xun u jebisay xeerarka hoygaaga.

Go'aanka ayaa la qaadan doonaa kadib marka lagu siiyo fursad aad ugu gudbiso faalladaada qoraalka ah OFII. Xaaladaha qarinta ilaha dhaqaalaha, isgaadhsiinta macluumaadka beenta ah ee laxiriira xaalada qoyskaaga iyo soo gudbinta dhowr dalabyo magangalyo oo ku socda magacyo kaladuwan, waxay ku dambayn kartaa soo celinta qaddarka lacag aan caadi aheyn.

## 4.3. Helitaanka waxbarashada.

Helitaanka nidaamka waxbarasho ee caruurta magangalyo-doonka waxay lamid tahay tan la siiyo muwaadiniinta.

Sida ku xusan Xeerka waxbarashada (qodobka L. 111-2), *"cunug kastaa wuxuu xaq u leeyahay waxbarasho dugsi taasoo, marka lagu daro ficillada qoysku ku biiriyo waxbarashadiisa ama waxbarashadeeda"*. Waxaa la xasuustaa in *"waxbarashadu kutahay khasab carruurta labada jinsi, faransiiska iyo ajnabiga, inta u dhaxaysa 6 iyo 16"* (qodobka L. 131-1 ee xeerka sare lagu xusay).





Diiwaangelinta dugsiga hoose waxaa lagu qabtaa hoolka magaalada. Waa inaad keentaan dukumiintiyada cadeynaya xiriirka aad la leedihiin cunugaaga, cinwaankaaga iyo xaqiiqda ah in cunugga la cusbooneysiisay tallaaladiisa.

Iska-qorida dugsiga sare (koleej ama dugsiga sare) waxaa si toos ah loogu sameeyaa dugsiga kuugu dhow meesha aad degantahay.

Qaab-dhismeedka mas'uulka ka ah maamulkaaga, sharcigaaga iyo bulshadaada, ha ahaado qaab dhismeedka masruufka hoygaaga ama qaab dhismeedka soo dhaweynta kowaad (SPADA) ee waafaqsan heshiiska OFII (eeg dhibcaha 2.1), waxay ku siin karaan caawimaad aad ku fuliso. nidaamyadan.

#### 4.4. Helitaanka daryeel caafimaad.

##### ■ Xagee laga helaa daaweyn caafimaad?

- **Xirfadlaha daryeelka caafimaadka (isbitaalka dibaddiisa)**

Wixii dhibaato caafimaad ah, waxaad la tashan kartaa dhakhtar guud oo ku baari doona oo kuu qori doona dawooyinka aad u baahan tahay. Wuxuu kuu gudbin doonaa dhakhtar "takhasus leh" ama kaaliye caafimaad (kalkaaliye, khabiirka jimicsiga jirka masseur ...) haddii aad ubaahantahay baaritaan dheeraad ah ama daryeel.

- **Farmashiyaha:** si aad u soo iibsatiid dawooyinka, ama aad u weydiisatiid talo.

- **Cusbitaalka:** haddii ay timaado xaalad degdeg ah, ama ballan ah baaritaanno ama la talin qof takhasus leh.

**Daaweyntani waxay ku xirantahay lacag, laakiin waxaa bixin kara caymiskaaga caafimaadka (eeg sadarka xiga).**

**Inta aad sugayso caymiskaaga caafimaadka, waxaad daaweyn bilaash ah ku heli kartaa tas-hiilaadka soo socda:**

- Daaweynta oo dhan:
  - Waxaad tagi kartaa xarumaha daryeelka caafimaadka (PASS) oo badanaa ku yaal cusbitaalka. Waxaa ku xanaanayn doona dhakhaatiirta waxaana dawooyinka lagugu siin doonaa bilaash.
  - Qaar ka mid ah ururada takhasuska leh (Dhakhaatiirta adduunka, COMEDE ...) waxay bixiyaan la-talin caafimaad guud oo bilaash ah, la-talin ilko, ama la-talin khaas ah (dhakhaatiirta dumarka indhaha ama cilmi-nafsi, iwm.).
- Dhibaatooyinka gaarka ah:
  - La socoshada uurka ee haweenka uurka leh, la socoshada iyo talaalka caruurta ka yar da'da 6 sano: ee gudaha xarunta PMI (Protection maternelle infantile)
  - Baadhitaanka cudurka qaaxada: gudaha CLAT (xarunta xakamaynta cudurka qaaxada)
  - Tijaabinta HIV, baaritaanka cagaarshowga iyo cudurada galmada lagu kala qaado: Macluumaadka Bilaashka ah, Xarumaha Baadhitaanka iyo Xanuunada (CeGIDD)
  - Gaarsiinta hababka ka hortagga uurka: xarumaha qorshaynta qoyska (CPEF)
  - Loogu talagalay waxyaabaha balwadaha lagu sameeyo: ee gudaha xarunta daryeelka, taageerada iyo ka hortagga balwadaha (CSAPA)





Weydii xarunta soo-dhowayntaada koowaad, hoyga xanaanada ama cussbitaalka deegaanka meesha aad ka heli karto, ama booqo <http://annuaire.sante.ameli.fr>

Haddii ay jirto xaalad degdeg ah oo caafimaad, wac 15 ama 112, ama aad qolka gargaarka degdegga ah ee cusbitaalka kuugu dhow haddii aadan wici karin.

## ■ Sidee ayaad uheleysaa in lagaa bixiyo kharashaadkaaga caafimaad?

Faransiiska gudaheeda, waa inaad iska bixisaa daawaynta, laakiin waad ka faa'iidayaan kartaa caymiska caafimaadka ee daboolaya dhammaan ama qayb ka mid ah kharashkaaga daryeelka caafimaadka.

Kuwani waa Universal Health Protection (PUMA) (Ilaalinta Caafimaadka Caalami ah) iyo Complementary Healthcare Solidarity (CSS) (Wadajir Daryeel caafimaad oo Dhameystiran). Marka udanbayso waa la tijaabiyaa.

Nidaamyadan ayaa kuu daboolaya dhammaan daryeelka joogtada ah, oo ay ka mid yihiin muraayadaha indhaha, ilkaha, iwm. Intaa waxaa dheer, Caymiska caafimaadka ee dhammaystiran wuxuu kuu oggolaanayaa inaad ka faa'iideysato daryeelkan adigoo wax lacag ah sii dirin, iyo sidoo kale qiimo-dhimista lagu sameeyo kharaashka gaadiidkaaga.

**Tan waxaad ka dalban kartaa sanduuqa ceymiska caafimaadka aasaasiga ah (CPAM) ee waaxdaada deganaanshaha:**

- **isla marka dalabkaaga magangalyo laga diiwaangaliyo caruurtaada yar yar:** waa inaad buuxisaa foomamka "Codsiga xaq u lahaanshaha ceymiska caafimaadka" iyo "Codsiga loogu talagalay caymiska caafimaadka ee dheeraadka ah" oo ku lifaaq shahaadada codsiga magangalyada ee ay ku soo baxaan;

- **3 bilood ka dib deganaanshahaaga Faransiiska (ama lammaanahaaga):** waa inaad markale buuxisaa foomamkan oo aad kusoo lifaaqdaa, waxaa sii dheer shahaadadaada magangalyada, caddeyn inaad degantahay Faransiiska in ka badan 3 bilood, tusaale ahaan:

shahaadada hoyga ee ay soo saartay xarunta hoyga 3-dii bilood ee la soo dhaafay; shahaadada deganaanshaha oo ku taariikhaysan 3 bilood ka hor; shahaadada dalabka magangalyada oo ku taariikhaysan 3 bilood ka hor; dukumiinti kasta oo ay soo saarto qaab dhismeedka de pré-accueil des demandeurs d'asile (SPADA) oo ku taariikhaysan 3 bilood ka hor; marka la eego dejinta qolo sedexaad, shahaado ku saabsan sharafta qofkaan oo cadeyneysa taariikhda uu bilaabmayo hoyga asaga/ayada oo wata caddeynta deganaanshahooda (rasiidhada kirada, biilasha korantada, iwm.) ee lagu bixiyay magaciisa/magaceeda 3-dii bilood ee la soo dhaafay, iwm.

Haddii adiga ama carruurtaadu aad u baahan tihiin in si dhaqso leh lagu daaweeyo, waxaad ku lifaaqi kartaa caddeynta sababta loogu baahan yahay daryeel deg-deg ah, si aad u dedejiyo shaqagalinta feylka oo aad uga faa'iidid daboolida caafimaadkaaga si dhakhso leh.

Waxaad ka heli kartaa caawimaad howshaan ah xaruntaada daryeelka koowaad (SPADA), xaruntaada hoyga (CADA, HUDA, iwm) ama adeegga bulshada ee isbitaal.





Caymiskaaga caafimaad wuxuu bilaabmi doonaa taariikhda aad dirto faylkaaga CPAM. Sidaa darteed waa muhiim inaad dalbato adiga oo aan daahinin caruurtaada (sida ugu dhakhsaha badan ee dalabkaaga magangalyo la diiwaangaliyay), iyo sida ugu dhakhsaha badan ee aad ugu cadeyn karto 3 bilood oo aadiga deganayd Faransiiska ama xaaskaaga/lamaanahaaga.

Waxaad heli doontaa shahaado aad u baahan tahay inaad u soo bandhigto takhtarka, isbitaalka ama farmashiyaha si lagu daaweeyo. Waxaa kuu soo diri doona maal-gelinta caymiska caafimaadka ee cinwaanka ku yaal foomamka: waa inaad ku muujisaa goobta aad deggan tahay foomka.

Waa lagu dabooli doonaa inta lagu gudo jiro nidaamka magangalyadoon iyo ka dib haddii lagu siiyo magangalyo caalami ah. Maaddaama caymiska caafimaad ee dheeriga ahi uu shaqaynayo hal sano, waa inaad soo dirtaa dalab cusub sanad walba si aad uga sii faa'ideysato, iyadoo la doorbidayo inta u dhaxayso 4 iyo 2 bilood kahor taariikhda ugu dambaysa ee xaq u lahaanshahaaga sida ku cad shahaadadaada.

Inta aad sugayso xaquuqdaada in la furo, waxaa lagugu daaweyn karaa si lacag la'aan ah daryeelkaaga hada ayadoo lagu samaynayo xarumaha bilaashka ah ee lagu xusay qeybta hore "Halkee laga heli karo daaweynta".

"Daryeelkaaga deg-degga ah" ee isbitaalka ayaa sidoo kale laga taxadiri doonaa. Tani waa daryeel aan la sugi karin, tusaale ahaan: daryeel dhaawac qotodheer, jabitaan, gubasho, cudur halis ah ama la is qaadiin karo, dhammaan daryeelka carruurta iyo haweenka uurka leh (gaar ahaan baaritaannada ka hortagga ah ee la sameeyo waqtiga uurka iyo kadib, caruur dhalidda, joojinta ee uurka ...) **Waa inaad keentaa shahaadadaada magangalyada marka aad u timaadid cisbitaalka si laguugu daaweeyo lacag la'aan.**

#### **FADLAN OGOOW:**

Waxaad ka dalbanaysaa caynsanaanta caafimad ee CPAM ee meesha aad degan tahay isla marka aad iska diiwaangeliso dalabkaaga magangalyada carruurtaada yar yar, iyo nafsad ahaantaada (ama lamaanahaaga) isla marka aad Faransiiska ku nooleyid in ka badan 3 bilood.

Intaad sugaysid inaad ka faa'iideysato caynsanaanta caafimaadka, waxaa lagugu daaweyn karaa si bilaash ah xarumaha daryeelka caafimaadka qaarkood ama "daryeelka deg-dega ah" ee isbitaalka: waa inaad soo bandhigtaa shahaadaada codsiga magangalyo.

Waxaad ogaysiinaysaa CPAM-kaaga wixii isbeddel ah ee ku yimaadda xaaladdaada: waxaad u diri nuqul warqad kasta oo codsi shahaado magangalyo, shahaado deganaansho cusub, iyo nuqul ah risiidhkaaga rukhsadda deganaanshaha haddii lagu siiyo badbaado caalami ah.

## 4.5. Helitaanka suuqa shaqada.

Magangalyo-doone ahaan, waxaa lagu ogolaan karaa inaad shaqeyso haddii OFPRA, sababaha aadan mas'uul uga ahayn, aysan go'aan uga gaarin dalabkaaga magangalyo lix bilood gudahood laga bilaabo taariikhda dalabkaaga la xareeyay.

Xaaladdan oo kale, waxaad ku siin kartaa, markaad soo bandhigto codsi oggolaansho shaqo oo ay ka shaqeeyaan loo-shaqeeyahaaga mustaqbalka, waxaad rukhsad shaqo ka codsan kartaa Waaxda Awoodda (SMOE) ee DIRECCTE ee waaxda aad deggan tahay.







Go'aanka ku saabsan arjiga ogolaanshaha shaqada waxaa qaadaya hay'adda / DIRECCTE / SMOE, oo leh laba bilood oo baaritaan ah laga bilaabo taariikhda dalabka. Haddii aadan jawaab ku helin muddadan gudaheeda, oggolaanshaha waxaa loo qaadanayaa in lagu siiyay. Waxaa la ogeysiinayaa loo shaqeeyahaaga mustaqbalka iyo adigaba, iyo midda lagu dabaqi karo muddada xaqa aad u leedahay in lagu joogo gudaha.

Haddii heshiis la gaadho, hay'addu waxay ku soo diri doontaa ruqsadaha shaqada ee qandaraasyada muddo ka badan 3 bilood ama qandaraasyo shaqo xilliyeedka OFII.

Si kastaba ha noqotee, oggolaanshahan waa la diidi karaa, gaar ahaan marka loo eego xaaladda shaqo ee gobolka ama waaxda ay qusayso, moyee in aad codsato shaqo liistadeeda shaqooyinka lagu garto dhibaatooyinka shaqo qoris ah.

Haddii aad haysato ogolaansho shaqo oo ku meelgaar ah oo heshiiskaaga shaqada loo joojiyo sabab aan adiga mas'uul aadan ka ahayn ama ka dib markii uu dhammaado heshiiska shaqada ee waqtiga go'an ama ku-meelgaarka ah, waxaad codsan kartaa in lagaa diiwaangeliyo Pôle Emploi sidii shaqo-doone .

Haddii aad tahay ilmo aan cidina wehelin oo aad haysatid oggolaansho shaqo oo kumeelgaar ah oo heshiiska shaqaalaynta ama heshiiska xirfadda, waad sii wadi kartaa heshiiskaaga haddii aad gudbiso dalabkaaga magangalyo laga bilaabo 1-da maarso 2019.

Ugu dambeyntiina, haddii lagu ogolaado suuqa shaqada, sidoo kale waad awoodi doontaa inaad ka fa'iideysato, iyadoo la raacayo shuruudaha uu dhigayo Xeerka Shaqaalaha, ka nashaadaadka tababarka mihnadeed.

## 5. Cawaaqibka ka dhalan kara diidmada dalabka magangalyo ee laxiriira xaquuqda joogitaanka wadanka

---

### 5.1. Go'aanka diidmada ee OFPRA ama CNDA.

#### ■ Dhamaadka xuquuqda dayactirka marka la soo ogeysiiyo go'aanka OFPRA.

##### ✓ Racfaanka CNDA ma lahan saameyn shaki leh:

Sida ku cad qaybta 3.1, xuquuqdaada inaad joogtid wadanka waxay dhamaanaysaa markaad noqoto mid ka mid ah go'aanada soo socda ee OFPRA:





1. go'aanka u-qalmitaan la'aan sababta oo ah waxaad ku raaxaysaneysaa badbaadin wax ku ool ah ee Wadan kale iyo, haddii Wadankaas uusan xubin ka ahayn Midowga Yurub, dib ayaa laguugu ogolaan karaa (eeg qaybta 3.3);
2. go'aanka xidhitaanka (eeg qaybta 3.3.);
3. go'aanka aan loo ogolaan karin codsigii ugu horreeyay ee dib-u-fiirin lagu sameeyay intii aad ahayd mowduuca amarka ka saarista.

Xaaladahani, shahaadada codsiga magangalyada waa lagaala noqon karaa ama lama cusbooneysiinayo waxaana waajib kugu ah inaad ka tagto dhul Faransiis ah lagugu soo rogi karo amar. Racfaanka CNDA ma lahan saameyn shaki leh waxaana laga yaabaa in amarka ka saarista la dhaqan-geliyo waqti kasta. Haddii aad ogeysiisay OFPRA ka noqoshada dalabkaaga magangalyo, waxaad sidoo kale lumineysaa xaquuqdaada dayactirka oo racfaanka CNDA ma lahan saameyn shaki leh.

✓ **Racfaan ka qaadashada CNDA ma ahan mid si toos ah looga shakisan yahay:**

Xaqa aad u leedahay in aad kusii nagaato dhulka wadankan sidookale waxaay dhamaaneysaa marka aad noqoto mowduuca mid kamid ah go'aanada soo socda ee OFPRA:

1. go'aanka aan loo ogolaan karin codsigii ugu horreeyay ee dib-u-fiirin la soo gudbiyo adiga oo aan lagugu soo rogin amar saaritaan;
2. go'aanka diidmada dalabka ee dib-u-eegista loo arko in la oggol yahay;
3. go'aanka diidmada dalabka magangalyada ee lagu meeleeay howsha dadajinta iyadoo lagu saleynayo inaad tahay muwaadin wadanka aad ka timid oo nabad ah;
4. go'aan diidis ah oo lagu diido dalabka magangalyo ee lagu meeleeay nidaamka dedejinta iyada oo sabab looga dhigaayo in joogitaankaaga qaran uu qatar ku yahay nidaam
5. go'aanka aqbalitaan la'aanta ama diidmada markaad tahay mid uu quseeyo amarka cayrinta ama xayiraad uu soo rogay maamul ama dhul garsoor oo lagugu soo rogay xabsi guri ama xabsi lagugu hayo (eeg qaybta "Ma waxaad tahay mawduuca amarka masaafurinta, Mamnuuc dhul oo uu xukumay maamul ama maxkamad?" qeybta 2.2.1).

Xaaladaha 1 illaa 4, caddaynta dalabka magangalyada waa laga noqon karaa ama lama cusbooneysiinayo waxaana waajib kugu ah inaad ka tagto dhul Faransiiska oona lagugu soo rogi karo amar.

Markaad ahayd mid uu quseeyo OQTF, waxaa lagu gelin karaa xabsi guri iyadoo ujeedadu tahay in socodsiin degdeg ah iyo u kuur-gal wax ku ool ah lagu sameeyo dalabkaaga magangalyo ama lagu xiri karo halka ay taasi lagama maarmaan u tahay in lagu go'aamiyo sababaha dalabkaaga ku saleysan yahay ama halka ilaalinta amniga qaranka ama nidaamka dowladeed sidaas looga baahan yahay.

Haddii racfaanka uusan ahayn mid si toos ah shaki uga jiro, waxaad codsan kartaa maxkamadda maamulka, marka loo eego racfaankaaga ka dhanka ah OQTF ee lagugu soo rogay, inaad joojiso dhaqan galinta amarka inta aad u cabanayso CNDA ka soo horjeedka go'aanka OFPRA. , iyo haddii CNDA la qabto, inta ay xukunto.

Xusuusin ahaan, OQTF ee la qaaday kadib go'aanka diidmada dalabka magangalyada waa laga doodi karaa maxkamada maamulka shan iyo toban maalmood gudahood laga soo bilaabo markii la soo ogeysiiyay. Garsooraha wuxuu go'aan ku gaari doonaa toban toddobaad gudahood. Waqtiga xaddidan ee racfaan qaadashada waa la dhimay 48 saacadood haddii aad xabsi guri ku jirto ama xabsi . Xaaladdan markay jirto, garsooraha wuxuu go'aan ku gaari doonaa 72 saacadood gudahood.





Racfaanka ka dhanka ah OQTF waa mid shaki leh: laguma saari karo inta lagu gudajiro waqtiga ay tahay inaad fayl garaysato racfaanka, iyo haddii arrinta loo gudbiyay maxkamadda maamulka, kahor inta aysan go'aan ka gaarin.

Haddii aad ahayd mowduuca OQTF ka hor intaadan sameynin dalabkaaga magangalyo isla markaana OQTF aaney mar dambe racfaan ka qaadan karin, waxaad si toos ah uga dalban kartaa Maxkamada Maamulka inay joojiso fulinta OQTF 48 saacadood gudahood marka xabsi guri lagu galiyo ama lagu hayo. Codsigan eryida ayaa ah mid shaki gelinaya ka saarida.

Haddii aadan racfaan ka qaadan OQTF ama, maqnaanshaha OQTF ee mowduuca racfaanka, haddii aadan codsan laalitaanka fulinta amarka saarida, waa lagu cayrin karaa isla marka waqtiga xaddidan ee racfaan qaadashada ama codsashada laalitaanku uu dhaco. Shuruudaada soo dhaweynta ah ayaa sidoo kale la joojiyaa dhamaadka bisha oo waqtiga xaddidan ee racfaanka uu dhacayo.

Xaaladda 5aad, waxaad,, 48 saacadood gudahood ka dib go'aanka OFPRA, weydiisan kartaa xaakinka maamulka inuu joojiyo fulinta amarka ka saarista halka CNDA ay baarayaan racfaankaaga (eeg qaybta "Ma adiga ayuu amarka masaafurinta ku quseeyaa, mamnuuc dhul oo uu soo rogay maamulka ama maxkamad? "qeybta 2.2.1).

#### **Waa maxay cawaaqibta dalabkaaga ee ah in la hakiyo fulinta amarka cayrintaada?**

Maxkamadda Maamulka ayaa ku siin doonta codsigaaga haddii aad u soo bandhigtay caddeyn dhab ah oo caddaynaysa sii joogitaankaaga ee dhulka, marka la eego dalabkaaga magangalyo, inta lagu gudajiro baaritaanka racfaankaaga ee CNDA.

Xaaladdan oo kale, waad sii joogi kartaa dhulka ilaa uu ka dhammaanayo muddada racfaan ka qaadashada CNDA, iyo haddii arrinta loo gudbiyo CNDA, illaa laga gaadhayo go'aan. Haddii loo baahdo, go'aanka maxkamadda maamulku wuxuu joojinayaa xabsi gurigaaga ama hayntaada, iyadoo aysan jirin sababo siyaasad dowladeed oo sidaas sameeya mooyee. Shuruudaada soo dhaweynta ah waxaa la joojiyaa dhamaadka bisha oo waqtiga xaddidan ee racfaanka laga gaaro CNDA uu dhacay, iyo haddii kiiska loo gudbiyay maxkamadda, dhammaadka bisha ay xukuntay.

Haddii maxkamaddu diido dalabkaaga ee ah in la hakiyo meelmarinta amarkaaga ka saarista, amarkaaga ka saarista ayaa la dhaqan gelin karaa oo shuruudaha soo dhaweynta ayaa la joojinayaa dhamaadka bisha go'aanka maxkamadda la ogeysiisay.

Haddii OQTF-ga aad ku xaddidantahay uu leeyahay waqtiga kama-dambaysta ah ee bixitaankiisa, waxay ka bilaabmaysaa diidmada dalabkaaga ee ka joojinta maxkamadda maamulka ama, taas oo ku guuldareysataa, laga bilaabo go'aanka CNDA.

#### **■ Dhamaadka Xuquuqda Dayactirka isla marka go'aanka CNDA la akhriyo ama la ogeysiyo.**

Xaaladaha kale, xuquuqdaada inaad ku sii jirto dhulka Faransiiska waxay joogsanaysaa marka diidmada dalabkaaga magangalyo uu noqdo kama dambeys:

- midkoodna dhammaadka muddada racfaanka ee lagaga soo horjeedo go'aanka OFPRA (hal bil) haddii aadan racfaan ka qaadin CNDA;
- ama, haddii aad racfaan ka qaadatay CNDA bil gudaheed, maalintaas go'aanka maxkamadda lagu akhriyey maxkamadd furan, ama maalinta la ogeysiinayo haddii Maxkamaddu ay xukun ku amartay.





Xaaladdan oo kale, waa inaad markaa ka tagtaa Faransiiska waxaana laga yaabaa in laga baahdo inaad ka baxdo dhulka Faransiiska.

### **Miyuu Racfaanka burunta ee Golaha Dowlad-goboleedka hor yaala u oggolaanayaa xuquuqda dayactirka?**

Waxaad awood u leedahay inaad ka doodo go'aanka CNDA racfaan ka qaadista go'aanka burinta Golaha Gobolka hortooda. Waqtiga xaddidan ee racfaan looga qaadanayo Golaha Gobolka waa laba bilood laga bilaabo ogeysiiska go'aanka maxkamadda.

Golaha Dawladdu dib uma eegaan dhamaan qodobbada kiiska, laakiin kaliya ixtiraamka xeerarka habraaca, maqnaanshaha cilad dhab ah iyo qaanuunka saxda ah ee sharciga uu u uleeyahay garsoorka magangalyada.

Si kastaba ha noqotee, racfaankani ma kuu oggolaanayo inaad ka faa'iideysato xuquuqda dayactirka waxaana lagu saari karaa kahor sharciyada Golaha Gobolka.

## **5.2. Ku caawinta ku laabashada wadankaagii asalka ahaa.**

Hay'ada ayaa ku ogeysiin doonta waajibka ah inaad ka tagto dhulka faransiiska (OQTF) oo laga yaabo inuu weheliyo, haddii aad buuxiso shuruudaha, waqtiga kama dambaysta bixitaanka oo guud ahaan 30 maalmood ah.

Muddadan gudeheeda, waxaad dalban kartaa kaalmo dib ugu laabashada wadankaagii asalka ahaa. Waa inaad markaa la xiriirtaa Xafiiska Faransiiska ee Socdaalka iyo Isdhaxgalka (OFII).

### **✓ tilaabada gargaarka soo celinta**

Soo celinta la caawiyay waxay ujeeddadeedu tahay inay fududeyso soo laabashada iskaa ah ee muwaadiniinta ajnabiga ah xaalad aan caadi ahayn waddankoodii ay ka yimaadeen. Gargaarkan ayaa la codsan karaa isla marka waajibaadka ka tegida dhulka ogeysiiska la buuxiyo. Waqtiga xaddidan ee bixitaanka iskaa wax u qabso ayaa loo isticmaali karaa si loo codsado gargaarkan.

Iyadoo loola jeedado in lagu taageero soo celin sharafta leh, kaalmada ay bixiso OFII waxaa ka mid ah:

- **Caawimaad maamul iyo mid agab ah oo loogu diyaar garoobayo safarka dalka dib ugu laabashada**, oo ay kujirto u habeynta agab oo bixitaan tabaruc ah ee ka-faa'iideystaha iyo qoyskiisa:
  - goosashada tikidhada diyaaradaha;
  - caawinta helitaanka dukumintiga safarka;
    - gaadiidka lagaga keenayo meesha uu ka joogo Faransiiska iyo gegida diyaaradaha ee Faransiiska;
    - soo dhaweyn iyo caawimaad, inta lagu gudajiray shuruucda ka bixista garoonka diyaaradaha.
- **bixinta qarashka safarka** lagaaga qaado goonta ka bixista Faransiiska iyo goobta imaanshaha ee dalka lagu soo celiyay, oo ay ku jiraan rarida boorsooyinka oo xadidan sida waafaqsan dalka soo laabashada;
- **kaalmo maaliyadeed**, oo ah lacagta la siiyo qofka shisheeyaha ah hal mar waqtiga bixitaanka.

### **✓ Tilaabada caawinta dib ula qabsashada**





Marka lagu daro ama ka madax-bannaan taageerada kor lagu soo xusay, kaalmada dhaqaale iyo tan dib-u-dhexgalka bulshada waxaa la siin karaa shisheeyaha ku soo laabanaya waddankooda.

Caawimada noocan oo kale ah waxaa la bixin karaa, iyadoo shuruudo gaar ah la siiyo, dadka ajnabiga ah ee loo diiday magangalyo iyo qoysaskooda.

Caawinta baxnaaninta ayaa lagu habeeyay qaab saddex geesood ah. Iyada oo ku xidhan xaaladda iyo baahiyaha ka-faa'iideystayaasha, kaalmooyinkan waa lagu dari karaa midba midka kale, iyadoo ku xiran astaamaha ka-faa'iideystayaasha:

- **caawinta dib ula qabsashada marka la imaado** (heerka 1);  
Gargaarka deg-degga ah, agabka ama dhaqaalaha, waxay quseyn karaan hagaajinta guryeynta ama kaalmaynta hoy la siiyo muddo cayiman, bixinta kharashka daryeelka caafimaadka, dugsi-geynta carruurta ama qalabka dugsiga.  
Waxay kaloo ka koobnaan kartaa taageerada bulshada, muddo cayiman, qaab ahaan, tusaale ahaan qiimeynta baahiyaha qoyska.
- **caawimaad dib-u-dhex-gal iyada oo loo marayo shaqo-gelinta** (heerka 2);  
Waxay ka koobnaan kartaa:
  - caawinaad ka qaadashada shaqo ee dalkaagii;
  - caawimaad shaqo helid;
  - taageerada tababarka xirfadda.
- **Caawinaad dib-u-dhexgalka iyadoo loo marayo abuurida ganacsi** (heerka 3).

### 5.3. Ku khasab ku noqoshada wadankaagii asalka ahaa.

Haddii aad haysatay muddo iskaa ku bax ah oo aadan dalka ka tagin dhamaadka muddadan, waxaad ku sii jiri doontaa xaalad aan caadi ahayn dhulka Faransiiska.

Markaa booliska ayaa ku masaafurin kara xadka. Tallaabadan ka saadista waxaa la socon kara, hormaris, go'aan ah in qofka la galiyo xabsi guri ama xarun haynta maamulka.

Haddii aad ahayd mawduuca OQTF iyada oo aan laga daahin ka bixitaanka tabaruca ah, waxaad ku jirtaa xaalad aan caadi ahayn laga soo bilaabo ogeysiiska go'aanka waxaadna halis ugu jirtaa in lagu masaafuriyo soohdinta waqti kasta.





## 6. Xuquuqda kuwa hela ilaalinta

---

Haddii aad tahay qaxooti la aqoonsan yahay ama lagu siiyay badbaado hoosaad, hadda waxaa lagugu meelaynayaa ilaalinta masuuliyiinta Faransiiska. Mar dambe lama xiriiri kartid mas'uuliyiinta dalka aad asal ahaan ka soo jeedan ama kuma soo noqon kartid cabsi darteed.

Waa masuuliyada OFPRA oo ku siineysa ilaalintaada maamul iyo sharcigaaga, taas oo macnaheedu yahay in hay'adani ay ku siin doonto dukumiintiyo xaalad dowladeed iyo dukumiintiyo maamul, kadib marka dib loo soo celiyo xaaladaada madaniga ah.

### 6.1. Joogitaanka Faransiiska.

**Qaxooti ahaan**, waxaad xaq u leedahay kaarka deganaanshaha toban sano, si toos ah loo cusbooneysiin karo, oo kuu oggolaanaya inaad si xor ah ugu safarto dhulka Faransiiska.

Isla marka aad hesho warqadda caddaynaysa sharcigaaga qaxootinimo, waa inaad la xiriirtaa maamulka deegaanka aad degan tahay. 8 maalmood gudahood laga bilaabo maalinta aad codsatay sharciga deganaanshaha, maamulka wuxuu ku siin doonaa risiidhkaaga ugu horreeya ee la cusboonaysiin karo 6 bilood oo ay ku qoran tahay "qaxooti ahaan loo aqoonsaday".

Rasiidkani wuxuu ku siinayaa xuquuqda aad ku tababarato xirfadda aad dooratay. Waa la cusboonaysiin doonaa ilaa kaarka deganaanshaha la bixiyo. Sida ugu dhakhsaha badan marka OFPRA ay dib u soo celiso heerkaaga bulshada, kaarka deganaanshaha ayaa lagu siinayaa.

**Ka-faa'iideyste ahaan badbaadada hoosaad**, waxaad xaq u leedahay, laga bilaabo 1-da Maarso 2019, oggolaanshaha deganaanshaha badan ee afarta sano ah, oo kuu oggolaanaya inaad si xor ah ugu dhex socoto gudaha Faransiiska.

Isla marka aad hesho warqadda qiraysa magangelyadaada, waa inaad la xiriirtaa maamulka deegaanka aad degan tahay. 8 maalmood gudahood laga bilaabo maalinta aad codsatay sharciga deganaanshaha, maamulku wuxuu ku siin doonaa risiidhkaaga ugu horreeya ee la cusboonaysiin karo 6-bilood oo ay ku xusan tahay "wuxuu helay faa'iidada ilaalinta hoosaadka". Rasiidkani wuxuu ku siinayaa xuquuqda aad ku tababarato xirfadda aad dooratay. Sida ugu dhakhsaha badan marka OFPRA ay dib u soo celiso heerkaaga bulshada, kaarka deganaanshaha ayaa lagu siinayaa.

Kaar deganaansho toban sano ah ayaa lagu siin doonaa ka dib afar sano oo deganaansho sharci ah.

### 6.2. Joogitaanka qoyska.

#### ■ Xuquuqda deganaanshaha ee xubnaha qoyskaaga.

**Haddii qaxooti ahaan lagu aqoonsaday ama lagu siiyay badbaado hoosaad**, waxaad xaq u yeelan doontaa isla oggolaanshaha degganaanshaha ee aad adigu leedahay:

- afadaada / seygaaga ama lammaanahaaga aad ku nooshihiin urur rayid ah, haddii isagu ama iyadu ay ugu yaraan tahay 18 jir oo guurku ama ururka madaniga ahi ay saadaalinayaan soo gudbinta dalabkaaga magangalyo, waa haddii guurka ama midowgan loo damaashaaday ugu yaraan hal sano iyo in bulshada noloshu ay waxtar leedahay;





- afadaada / seygaaga, lammaanahaaga oo uu isku kiin xiray urur rayid ah ama lammaanahaaga, haddii isaga ama iyada loo oggolaaday inay ku noolaadaan Faransiiska si ay ula midoobaan qoyska (eeg qeybta "Xuquuqda isukeeninta qoyska" hoosta);
- carruurtaada, sanadka ku xigta dhalashadooda 18aad ama laga bilaabo da'da 16 haddii ay doonayaan inay shaqeeyaan;
- waalidkaa (abtirkaaga tooska ah heerka koowaad), hadaad wali tahay caruur yar oo aan wali guursan.

Xubnaha qoyskaaga waa inay la xiriiraan maamulka qeybta deegaanka aad degan tahay si ay u helaan ogolaanshiyaha joogitaanka.

### ■ Xaquuqda isukeenida qoyska.

Haddii qoyskaagu ka baxsanaa Faransiiska wakhtiga aad magangalyada heshay, waxaad awoodi kartaa inaad u keento Faransiiska iyaga oo raacaya nidaamka isu-keenista qoyska isla marka magangalyada la helo iyo iyada oo aan wax shuruudo ah ama guryo ah la helin.

Kuwan soo socda waxaa saamaynaya xuquuqdan:

- saygaaga / xaaskaaga ama lammaanaha aad kula joogtid urur rayid ah, haddii isagu ama iyadu ugu yaraan tahay 18 sano iyo gurka ama ururka madaniga ah ay saadaalinayaan soo gudbinta dalabkaaga magangalyo;
- lammaanahaaga, haddii uu ugu yaraan yahay 18 jir oo aad la lahayd, kahor taariikhda soo gudbinta dalabkaaga magangalyada, nolol deggan oo kugu filan oo joogto ah;
- carruurta lammaanahaaga, haddii ay 19 sano ka yar yihiin ama kasii yar yihiin oo aanay weli guursan;
- carruurtaada iyo kuwa aad isqabtaan ee ka socda ururradii hore, oo ka yar da'da 18. Arintaani waxay khusaysaa carruurta:
- ✓ kuwaas oo waalidnimadooda lagu aasaasay oo keliya qaddarinta adiga ama saygaaga / xaaskaaga, ama waalid koodi kale dhintay ama lumiyay xuquuqdii waalidnimo ama waaliddeed;
- ✓ kuwaas oo lagugu aaminay, sida arinka uu yahay, adiga ama saygaaga / xaaskaaga, marka la adeegsanayo awoodda waalidnimada, iyadoo la raacayo go'aanka maxkamadda shisheeye. Nuqul ka mid ah go'aankan waa in la soo saaraa sidoo kale oggolaanshaha waalidka kale si loogu oggolaado in dhallaanka yimaado Faransiiska;
- waalidkaa (kuwaad ku abtirsato heerka koowaad), hadaad wali tahay caruur yar oo aan wali guursan. Waxay la imaan karaan carruurtooda aan guursanin ee dhallaanka ah ee ay iyagu mas'uul ka yihiin.

Xubnaha qoyskaaga waa inay codsadaan fiiso gelitaan joogitaan ah in ka badan 3 bilood si ay ugu galaan Faransiiska, masuuliyiinta diblomaasiga ama qunsuliyada, kuwaas oo go'aamin doona codsigan sida ugu dhaqsaha badan. Looma baahna in xiriir hore lala yeesho xafiiska qoyska qaxootiga uu u baahdo.

Isukeenida qoyska waa la diidi karaa hadaadan u hogaansanayn mabaadii'da aasaasiga ah, kuwaas oo, si waafaqsan qaanuunka Jamhuuriyadda, lagu xukumayo nololsha qoyska ee Faransiiska. Sidoo kale, xubin kasta oo ka tirsan qoyskaaga oo joogitaankiisa Faransiiska ay khatar ku tahay kala-dambaynta bulshada ama marka loo ogaado inuu asaga ama ayadu tahay dambiile, geyste ama fuliyaha hawlgal iyo xadgudubyada culus ee xaq u siinaya bixinta magangalyada waa laga saari karaa. isukeenida qoyska.





Haddii guurkaaga uu ku xigay soo gudbinta dalabkaaga magangalyo, waa inaad u gudbisaa codsi ku saabsan isukeeninta qoyska xafiiska OFII.

### 6.3. Is dhexgalka.

#### ■ Saxiixida Qandaraaska is-dhexgalka jamhuuriyadda ee Xafiiska Faransiiska Socdaalka iyo Is-dhexgalka (OFII).

Qaxooti ahaan ama ka-faa'iideyste ahaan badbaadinta hoosaad, waa mas'uuliyaddaada inaad saxiixdo Qandaraaska Isdhexgalka Jamhuuriga (CIR) ee OFII. Qandaraaskan u dhexeeya adiga iyo Gobolka ayaa ujeedadiisu tahay inuu fududeeyo dhexgalkaaga bulshada Faransiiska.

Heshiiskan wuxuu ku siinayaa inaad marin u hesho:

- koorso tababar afar maalmood soconaysa oo lagugu barayo mabaadii'da, qiimayaasha iyo hey'adaha Jamhuuriyadda, xuquuqaha iyo waajibaadka la xiriira nolosha Faransiiska iyo abaabulka bulshada Faransiiska
- tababarka luuqad, si waafaqsan heerkaaga, si aad u baratid luqadda Faransiiska. Dhamaadka tababarkan, waxaad heli kartaa shahaado heerar ah oo muujinaysa heerkaaga luuqada;
- la-talin shaqo iyo taageero kaa caawisa inaad shaqo hesho;
- taageero ku habboon baahiyahaaga si loo fududeeyo soo dhoweyntaada iyo xaaladaha is-dhexgalkaaga.

Macluumaad dheeri ah, waxaad la xiriiri kartaa xafiiska dhulalka OFII ee meesha aad degan tahay.

### 6.4. Xuquuqda Bulshada.

#### ■ Helitaanka hoy.

Haddii lagugu dejiyey CADA ama xarun kale oo ku saabsan nidaamka qaabilaadda qaran inta lagu gudajiray howshaada magangalyadaada, waxaa lagu siinayaa xuquuqda aad ku joogto xaruntaan 3 bilood, dib loo cusbooneysiin karo hal mar haddii la helo heshiiska taliyaha, ka dib markii aad heshid ilaalintaada.

Adigoo ah qof la badbaadiyay, waxaad ka dalban kartaa OFII meel ku meelgaar ah ee xarunta hoyga ku-meel-gaarka ah (CPH). Haddii aad buuxiso shuruudaha gelitaanka oo boos la helo, waxaa lagu dejin doonaa muddo sagaal bilood ah, oo la cusbooneysiin karo saddex bilood.

Kooxda xarunta ayaa kaa taageeri doonta habka is dhexgalkaaga iyada oo loo marayo waji caalami ah xaaladaada shaqsiyeed.

Intaas waxaa sii dheer, waad ka faa'iidayaan kartaa galaangalka tooska ah ee guryaha gaarka loo leeyahay ama gurisiinta bulshada adiga oo fayl geynaya hay'adaha ama hay'adaha ay khusayso.

#### ■ Helitaanka suuqa shaqada.

Haddii aad tahay qaxooti la aqoonsaday, waxaad fursad u leedahay inaad gasho suuqa shaqada isla marka aad hesho rasiidkii ugu horreeyay oo calaamadaysan "Loo aqoonsaday qaxootinimo".







**Haddii aad tahay ka-faa'iideyste magangalyada hoosaadka ah**, sidoo kale waad shaqeyn kartaa isla marka aad hesho rasiidkii ugu horreeyay oo ay ku xusan tahay "Waxa uu helay faa'iidada badbaadinta hoosaad".

Waad dalban kartaa heshiis shaqo haddii ay tahay mid ku meel gaadh ah (heshiis waqti cayiman) ama muddo aan xad lahayn (qandaraas joogto ah). Waxaa kale oo aad isku qori kartaa liiska shaqo doonka kana faa'iidayaan kartaa taageerada shaqsiyan. Waad qaadan kartaa koorso tababar ah.

Oggolaanshaha deganaanshaha ee xubnaha qoyska qaxootiga, iyo sidoo kale oggolaansho degaansho sannado badan oo la siiyay xubnaha qoyska qof la siiyay badbaado hoosaad, ayaa xaq u siinaya inay shaqeeyaan.

Xirfadaha qaarkood ayaa sharciyeysan oo ku xiran shuruudaha dibloomayaasha iyo/ama dhalashada. Kaarka degaanshaha oo laga soo saaray waaxda dibada ama jaaliyadaha uma oggolaanayo qofka leh inuu kaka shaqeeyo Faransiiska magaalo weyn.

## ■ Helitaanka daryeel caafimaad.

**Xagee laga helayaa daaweynta?** Eeg qaybta 4.4 "Helitaanka daryeelka / Xagee laga helaa daryeel".

**Sidee loo heli karaa caymis caafimaad si loo daboolo daryeelkaaga?**

- **Haddii aadan wali ka codsanin caymiska caafimaadka ee 'CPAM' (ceymiska caafimaadka iyo isugeynta 'CMU'):**

Eeg sadarka 4.4 "Helitaanka daryeelka/ Sida loo helo ceymiskaaga daboolaya kharashka daryeelka caafimaadkaaga? "loogu talagalay talaabooyinka.

Dokumentiyada lagu soo lifaaqayo dalabkaaga caymiska caafimaadka waa:

- rasiid uu soo saaray maamulka oo xambaarsan magaca 'loo aqoonsaday qaxooti' ama "helay faa'iidada badbaada hoosaadi";
- caddeynta qoyska ee ku meel gaarka ah haddii aad leedahay carruur kugu tiirsan;
- caddaynta degaanshaha / hoyga haddii aad mid leedahay.

- **Haddii aad mar hore ka dalbatay caymiskaaga caafimaad CPAM:**

Waxaad horay uga heshay shahaadada CPAM. Waxaad kujirtaa caymiska caafimaadka, iyo dhameystirka CMU hadii aad codsatay. Si kastaba ha noqotee, xasuusnow inaad soo gudbiso fayl cusub oo dhammaystiran oo ah CMU 2 bilood ka hor intaysan dhicin (taariikhda dhamaadka CMU-C oo ka muuqata midigta shahaadadaada).

Waa inaad u dirtaa CPAM nuqul ka mid ah rasiidhadaaga si loogu codsado ruqsadda degaanshaha, iyo dukumiintiyada xaaladda madaniga ah ee ay soo saari doonto OFPRA.

Kadib waxaad heli doontaa caddeyn cusub oo leh nambarka amniga bulshada oo cusub.

Waxaad markaa weydiin kartaa CPAM-kaaga "Carte Vitale". Kaarkan waa bilaash, wuxuu bedelayaa shahaadada xuquuqda waana in loo soo bandhigaa daryeelkaaga oo dhan.

## ■ Gunnooyinka bulshada iyo qoyska.





Haddii aad buuxiso shuruudaha loo baahan yahay, waxaad heli kartaa dheefaha bulshada ee kaladuwan (sida dakhliga midaynta firfircoon, gunnada nashaadaadka, kaalmada guriyeynta shaqsiyeed, ama gunnada dadka waaweyn ee naafada ah), iyo sidoo kale dheefaha qoyska haddii aad leedahay carruur kugu tiirsan.

Macaashka bulshada waa kaalmada dhaqaale ee lagu xaqiijinayo ugu yaraan ilahaaga, ama kordhinta dakhliga, iyo in lagaa caawiyo, gaar ahaan xalinta qarashaadkaaga guriga. Waxaa kale oo loogu talagalay inay kaa caawiyaan inaad xaliso kharashaadka qaarkood, oo la xidhiidha dhalashada ilmaha, daryeelkiisa ay ka helayaan xirfadlayaasha, bilowga sannad dugsiyeedka, itaal-darri, iyo guud ahaanba inay kaa caawiyaan sidii aad u qaadan lahayd dayactirka iyo waxbarashada carruurtaada.

Macaashka bulshada iyo qaar ka mid ah dheefaha qoyska waxaa loogu tala galay dadka leh kheyraad aad u yar. Waxaa lagaga bixiyaa lacagaha kaalmada qoyska iyo lacagaha ceymiska bulshada ee wadaaga beeraha, kuwaas oo ku yaalo ku dhawaad boqol goobood oo kuyaalo Faransiiska.

Si aad wax badan uga ogaato faa'iidooyinkaas oo aad u codsatid, waxaad aadi kartaa sanduuqa kaalmada qoyska ee meesha aad deggan tahay ama ka codso khadka tooska ah ([www.caf.fr](http://www.caf.fr); [www.msa.fr](http://www.msa.fr)).

**FEEJIGNAAN:** Si looga faa'iideysto RSA iyo gunnada hawlqabadka, waa inaad soo gudbisaa codsi. Xuquuqdaada ayaa kaliya la baran karaa marka lagu siiyo oggalaansho qaxotimo ama badbaado hoosaad.

## 6.5. Socdaal dibedda ah.

Haddii lagu ilaaliyo oo aad jeceshahay inaad u safarto meel ka baxsan Faransiiska, waxaad heli kartaa dukumenti safar oo ay soo saaray maamulka deegaanka aad deggan tahay.

**Haddii aad qaxooti tahay,** waxaad heli doontaa dukumenti socdaal qaxooti oo shan sano ah. Xaddiga lacagta la bixinayo waa 45 yuuro.

**Haddii aad tahay ka-faa'iideyste magangalyo hoosaad,** waxaad heli doontaa aqoonsi iyo dukumenti safar oo shaqeynaya afar sano. Xaddiga lacagta la bixinayo waa 40 euros (yuuro).

Dukumiintiyadan safarka lagama cusbooneysiin karo rugaha qunsuliyada Faransiiska iyo qunsuliyada. Kahor intaadan safrin, sidaas darteed waa inaad hubisaa in dukumintigaaga safarka uu ansax yahay intaad joogtid.

Haddii dukumiintigaada safarka uu dhacayo inta aad joogto dibedda Faransiiska (ama haddii aad lumiso ama lagaa xado), waa inaad la xiriirtaa diblomaasiyiinta Faransiiska ama qunsuliyada waddanka aad ku sugan tahay si aad u hesho qunsuliyad laissez-passer, oo ay weheliso ansaxnimadaada ogolaanshaha joogitaanka, wuxuu kuu ogolaanayaa inaad ku soo laabato Faransiiska.

Haddii aad tahay qaxooti ama ka-faa'iideyste badbaadinta hoosaad, canuggaaga shisheeye yar, ee joogo gudaha Faransiiska oo aan ka faa'iideysan doonin badbaadada magangalyada, waxaa laga yaabaa in la siiyo aqoonsi iyo dukumiinti safar oo shaqeynaya hal sano. Caddadka cashuurtu waa 15 euro (yuuro).

**Ma u safri kartaa wadankaaga asalka ah?**





Dukumiintiyadaan safarka ah ma kuu ogolaanayaan inaad u safarto wadankaaga asalka ah. Haddii aad ku laabato wadankaagii asalka ahaa, OFPRA waxaa laga yaabaa inay tixgeliso inaad mar dambe u soo ifbixin cabsi iyo in ilaalintaata la joojin karo (eeg 6.7).

Si kastaba ha noqotee, duruufaha aad u gaarka ah awgeed (dhimashada ama cudur daran oo ehelka ku dhaco, tusaale ahaan), waad heli kartaa, haddii aad ka codsato maamulka degmada, inaad ka hesho ruqsad wadis oo amni ah ugu badnaan 3 bilood inaad ugu safarto wadankaaga asalka ah .

## 6.6. Geedi socodka qaadashada dhalashada.

**Haddii qaxooti ahaan lagu aqoonsaday**, waxaad dalban kartaa inaad hesho dhalashada Faransiiska isla marka aad hesho xaaladaas.

**Haddii aad heshay badbaado hoosaad**, waa inaad caddeysaa 5 sano oo sharciga deganaanshaha Faransiiska ah ka hor intaadan dalban dhalashada.

Waa inaad la buuxiso shuruudo gaar ah (tusaale ahaan: aqoonta luqada Faransiiska) si aad u dalbato jinsiyadda.

Waxaad u baahan doontaa inaad u gudbiso madasha dalabkaaga jinsiyada dhalashada .

## 6.7. Joojinta difaaca.

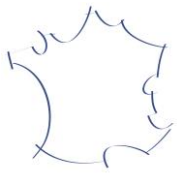
- ✓ **Khayaanada:** haddii ay u muuqato in go'aanka ku siinaya ilaalintaadu ay ka timid khayaano, OFPRA waxay joojin kartaa badbaadada aad jeceshahay.
- ✓ **Waxaad heshay dhalasho cusub, taas oo kuu oggolaaneysa in lagu ilaaliyo oo ka dhigaysa magangalyada caalamiga ah ee uu fidiyey Faransiisku mid aan loo baahnayn**
- ✓ **Ma lihid wax cabsi ah wadankaaga asalka ah:** OFPRA waxaa laga yaabaa inay tixgeliso inaad mar dambe ka cabsi qabin dalkaagii asalka ahaa, sidaa darteedna ay joojiso ilaalintaada, haddii:
  - waxad si ikhtiyaar ah u degtay dalkaagii hooyo;
  - waxaad la xiriirtay maamulada wadankaaga asalka ah;
  - Isbedel ku filan oo waara oo ku yimaada duruufaha keenay in la bixiyo badbaadada ayaa la xusay.
- ✓ **Qodobbada ka-saaridda:** OFPRA waxay joojin doontaa badbaadintaada haddii ay u muuqato inaad ku kacday dambi lid ku ah nabadda, dambi dagaal ama dambi ka dhan ah aadanaha, dambi culus ama sababtoo ah falalka ka soo horjeeda ujeedooyinka iyo mabaadi'da Qaramada Midoobay.
- ✓ **Joogitaankaaga dhulka wuxuu qatar ku yahay nidaamka guud, amniga dadweynaha ama amniga gobolka:**
  - **hadaad qaxooti tahay**, badbaadintaada waa la joojinayaa goorta:
    - waxaa jira sababo dhab ah oo loo tixgeliyo in joogitaankaaga Faransiiska ee qofka ay khusayso ay qatar ku tahay amniga Gobolka;
    - waxaa lagu xukumay inaad tahay markii kuugu dambeysey ee faransiiska, Dowlad xubin ka ah Midowga Yurub, Liechtenstein, Switzerland, Norway ama Iceland midkood dambi





- ama fal aad ku kacday oo ah fal argagixiso ama lagu ciqaabi karo toban sano oo xabsi ah, iyo joogitaankaaga oo khatar weyn ku ah bulshada Faransiiska;
- **haddii lagu siiyo ilaalin hoosaad**, ilaalintaada waa la joojinayaa marka joogitaankaaga uu yahay mid khatar ku ah siyaasada guud, amniga dadweynaha ama amniga Gobolka.





# LIFAAQA: Cinwaanno waxtar leh

## Liiskan ma aha mid dhammaystiran

### 1. Cinwaannada Qaranka

#### ■ Hay'adaha

##### **Office français de protection des réfugiés et apatrides (OFPRA)(Xafiiska Faransiiska ee magangalyo-doonka (OFPRA))**

201, rue Carnot  
94 136 FONTENAY-SOUS-BOIS CEDEX  
taleefanka :01 58 68 10 10  
fakis: 01 58 68 18 99  
<http://www.ofpra.gouv.fr/>

##### **Cour nationale du droit d'asile (CNDA) (Maxakamada Qaranka ee xuquuqda magangalyada (CNDA))**

35, rue Cuvier  
93 558 MONTREUIL-SOUS-BOIS Cedex  
taleefanka: 01 48 10 40 00  
fakis: 01 48 18 41 97  
<http://www.commission-refugies.fr/>

##### **Office français de l'immigration et de l'intégration (OFII) (Xafiiska Socdaalka iyo Isdhexgalka Faransiiska (OFII))**

44, rue Bargue  
75 015 PARIS  
taleefanka: 01 53 69 53 70  
fakis: 01 53 69 53 69  
<http://www.ofii.fr>

#### ■ Ururka caalamiga ah

##### **Haut-Commissariat des Nations-Unies pour les Réfugiés (HCR) Représentation en France (Hay'adda Qaxootiga ee Qaramada Midoobay (UNHCR) (HCR))**

7, rue Henri Rochefort  
75017 PARIS  
taleefanka: +33 (0)1 44 43 48 58  
fakis: +33(0)1 44 43 48 61  
[www.unhcr.fr/fr-fr](http://www.unhcr.fr/fr-fr)

#### ■ Ururada

##### **Association des chrétiens pour l'abolition de la torture (ACAT)(Ururka Christian for baabiinta jirdilka (ACAT))**

7, rue Georges Lardennois  
75 019 PARIS  
taleefanka: 01 40 40 42 43/ fakis : 01 40 40 42 44  
<http://www.acatfrance.fr/>

##### **Act'up**

9, rue des Dunes  
75 019 PARIS  
taleefanka: 01 75 42 81 25  
<http://www.actupparis.org/>

##### **ARDHIS**

Xarunta LGBT Paris-Île-de-France,  
63, rue Beaubourg, 75003 Paris  
taleefanka: 01 43 57 21 47  
<https://ardhis.org/WP3/>

##### **Amnesty International - section française (Amnesty International - qaybta Faransiiska)**

72-76, boulevard de la Villette  
75 019 PARIS  
taleefanka: [01 53 38 65 65](tel:0153386565) / fakis : 01 53 38 55 00  
<http://www.amnesty.fr/>

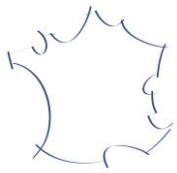
##### **Ururka Primo Lévi**

107, avenue Parmentier  
75 011 PARIS  
taleefanka: [01 43 14 88 50](tel:0143148850) / fakis : 01 43 14 08 28  
<http://www.primolevi.asso.fr/>

##### **Association d'accueil aux médecins et personnels de santé réfugiés en France (APSR) (Ururka dhakhaatiirta iyo bixiyeyaasha daryeelka caafimaad waxa ay ku bahoobeen Faransiiska (APSR))**

Isbitaal Sainte Anne  
1, rue Cabanis





75 014 PARIS  
taleefanka: 01 45 65 87 50 / fakis : 01 53 80 28  
19  
<http://www.apsr.asso.fr>

**Comité d'aide exceptionnelle aux intellectuels  
réfugiés (CAEIR)(Gudiga kaalmada gaarka ah  
ee waxgaradka qaxootiga (CAEIR))**  
43, rue Cambronne  
75 015 PARIS taleefanka: 01 43 06 93 02 / fakis:  
01 43 06 57 04

**Centre d'action sociale protestant (CASP)  
(Xarunta waxqabadka bulshada ee Protestant  
(CASP))**  
20, rue Santerre  
75 012 PARIS  
taleefanka: 01 53 33 87 50 /fakis: 01 43 44 95  
33  
<http://www.casp.asso.fr>

**CIMADE - Service œcuménique d'entraide  
(CIMADE - Adeegga Kala-duwanaanta ee)**  
91 rue Oberkampf  
75011 PARIS  
taleefanka: 01 44 18 60 50 / fakis: 01 45 56 08  
59  
<http://www.cimade.org>

**Comité médical pour les exilés (COMEDE)  
(Gudiga Caafimaadka ee maxaabiistii  
(COMEDE))**  
Hôpital de Bicêtre  
78, rue du Général Leclerc  
BP 31  
94 272 LE KREMLIN BICÊTRE  
taleefanka: 01 45 21 39 32 / fakis: 01 45 21 38  
41  
<http://www.comede.org>

**Croix rouge française (Laanqayrta Cas ee  
Faransiiska)**  
98 rue Didot,  
75694 Paris Cedex 14 tél: 01 44 43 11 00  
fakis: 01 44 43 11 01  
<http://www.croix-rouge.fr>

**Fédération des associations de soutien  
aux travailleurs immigrés (FASTI)  
(Xiriirka Ururada Taageerada  
shaqaalaha muhaajiriinta ah (FASTI))**

58, rue des Amandiers  
75 020 PARIS  
taleefanka 01 58 53 58 53 / fakis: 01 58 53 58  
43  
<http://www.fasti.org>

**Forum réfugiés (Madasha Qaxootiga)**  
28, rue de la Baïsse - BP 1054  
69 612 VILLEURBANNE CEDEX  
taleefanka: 04 78 03 74 45/ fakis: 04 72 97 05  
81  
<http://www.forumrefugiés.org>

**France Terre d'Asile (FTDA)(Faransiiska, dalka  
magangalyada (FTDA))**  
24, rue Marc Seguin  
75 018 PARIS  
taleefanka: 01 53 04 39 99 /fax: 01 53 04 02 40  
<http://www.france-terre-asile.org>

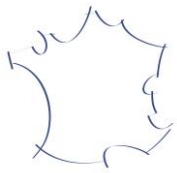
**Groupe accueil solidarité (GAS)(Kooxda Soo  
Dhawaynta Midnimada (GAS))**  
17, place Maurice Thorez  
94 800 VILLEJUIF  
taleefanka: 01 42 11 07 95 / fakis: 01 42 11 09  
91  
<http://www.gas.asso.fr/>

**Groupe d'information et de soutien  
des immigrés (GISTI)(Macluumaadka iyo  
Kooxda Taageerada ee soogalootiga (GISTI))**  
3, villa Marcès  
75 011 PARIS  
taleefanka: 01 43 14 60 66 / fakis: 01 43 14 60  
69  
<http://www.gisti.org>

**Ligue des droits de l'homme (LDH)  
(Ururka xuquuqul insaanka (LDH))**  
138, rue Marcadet  
75 018 PARIS  
taleefanka: 01 56 55 50 10 / fakis: 01 56 55 51  
21  
<http://www.ldh-france.org>

**Mouvement contre le racisme et pour l'amitié  
entre les peuples (MRAP)(Dhaqdhaqaaq ka  
dhan ah Midab-takoorka iyo Saaxiibtinimada  
ka dhexeysa Dadka (MRAP))**  
43, boulevard Magenta  
75 010 PARIS





taleefanka: 01 53 38 99 99 / fakis: 01 40 40 90  
98  
<https://www.mrap.fr/>

**Secours catholique CEDRE  
(Xarunta Kaalmada Kaatooligga CEDRE)**

23, boulevard de la Commanderie  
75 019 PARIS  
taleefanka: 01 48 39 10 92 / Fakis : 01 48 33 79  
70  
<http://www.secours-catholique.asso.fr>

**Service national de la pastorale des migrants  
(SNPM)(Adeega Qaranka de la pastorale des  
migrants (SNPM))**

58, avenue de Breteuil  
75007 PARIS taleefanka : 01 73 36 69 47  
<https://migrations.catholique.fr/>

## 2. Cinwaanada Deegaanka

### ■ Hal daaqaadood

#### AUVERGNE-RHONE-ALPES

- Isère  
12 Place de Verdun, 38000 Grenoble
- Puy-de-Dôme  
18 Boulevard Desaix, 63000 Clermont-Ferrand
- Rhône  
106 rue Pierre Corneille, 69003 Lyon

#### BOURGOGNE-FRANCHE-COMTE

- Côte-d'Or  
51 rue de la Préfecture, 21041 Dijon
- Doubs  
8 bis rue Charles Nodier, 25035 Besançon
- Saône-et-Loire  
196 rue de Strasbourg, 71000 Mâcon

#### BRETAGNE

- Ille-et-Vilaine  
3 av. de la Préfecture, 35026 Rennes

#### Xarunta

- Loiret  
181 rue de Bourgogne, 45042 Orléans

#### GRAND-EST

- Marne  
38 rue Carnot, 51036 Châlons-en-Champagne
- Moselle  
9 rue de la Préfecture, 57000 Metz
- Bas-Rhin  
5 place de la République, 67073 Strasbourg
- Haut-Rhin  
7 rue Bruat 68020 Colmar

#### HAUTS DE FRANCE

- Nord  
12/14 rue Jean Sans Peur, 59039 Lille
- Oise  
1 place de la Préfecture, 60000 Beauvais

#### ILE-DE-FRANCE

- Paris  
92 boulevard Ney, 75018 Paris
- Seine-et-Marne  
12 rue des Saints Pères, 77000 Melun
- Yvelines  
1 rue Jean HESonneoudon, 78000 Versailles
- Essonne  
Boulevard de France, 91000 Evry
- Hauts-de-Seine  
167-177 avenue Joliot Curie, 92000 Nanterre
- Seine-Saint-Denis  
13 rue Marguerite Yourcenar, 93000 Bobigny
- Val-de-Marne  
13/15 rue Claude Nicolas Ledoux, 94000 Créteil
- Val-d'Oise  
5 avenue Bernard Hirsch, 95010 Cergy-  
Pontoise

#### NORMANDIE

- Calvados  
Rue Daniel Huet, 14038 Caen
- Seine-Maritime  
7 place de la Madeleine, 76000 Rouen

#### NOUVELLE-AQUITAINE

- Gironde  
2 esplanade Charles de Gaulle, 33000 Bordeaux
- Vienne  
Bâtiment Haussmann, Impasse des Ecosais,  
86000 Poitiers
- Haute-Vienne  
19 rue Cruveilhier, 87000 Limoges

#### OCCITANIE





- Haute-Garonne  
1 place Saint-Etienne, 31038 Toulouse
- Hérault  
34 place des Martyrs de la résistance, 34000 Montpellier

## PROVENCE-ALPES-COTE D'AZUR

- Alpes-Maritimes  
17 bd du Mercantour 06200 Nice
- Bouches-du-Rhône  
66 bis Rue Saint-Sébastien, 13006

## PAYS-DE-LA-LOIRE

- Loire-Atlantique  
6 quai Ceineray, 44035 Nantes
- Maine-et-Loire  
Place Michel Debré, 49934 Angers

## OUTRE-MER (services « asile » des préfectures)

- Martinique  
Rue Victor Sévère, 972000 Fort-de-France
- Guadeloupe  
Grand camp, Immeuble situé à côté de la SIG, 97139 Abymes
- Guyane  
23 rue Arago, 97300 Cayenne
- La Réunion  
6 rue des Messageries, CS 51079 97404 Saint Denis Cedex
- Mayotte  
BP 979 97600 Mamoudzou.

## ■ Degmo

## ALSACE

- Haut-Rhin  
7, rue Bruat, 68 020 Colmar
- Bas-Rhin  
5, place de la République, 67 073 Strasbourg

## AQUITAINE

- Gironde  
2, esplanade Charles de Gaulle, 33 000 Bordeaux
- Dordogne  
2, rue Paul Louis Courier, 24 000 Périgueux
- Landes  
24, rue Victor Hugo, 40 021 Mont-de-Marsan

- Lot-et-Garonne  
Place de Verdun, 47 920 Agen
- Pyrénées-Atlantiques  
2, rue du maréchal Joffre, 64 021 Pau

## AUVERGNE

- Puy-de-Dôme  
18, boulevard Desaix, 63 000 Clermont-Ferrand
- Allier  
2, rue Michel de l'Hospital, 03 000 Moulins
- Cantal  
2, cours Monthyon, 15 000 Aurillac
- Haute-Loire  
6, avenue du Général de Gaulle 43 000 Le Puy-en-Velay

## BOURGOGNE

- Saône-et-Loire  
196, rue de Strasbourg, 71 000 Mâcon
- Nièvre  
40, rue de la Préfecture, 58 000 Nevers
- Yonne  
Place de la Préfecture, 89 000 Auxerre
- Côte d'Or  
53, rue de la Préfecture, 21 041 Dijon

## BRETAGNE

- Ille-et-Vilaine  
3, avenue de la Préfecture, 35 026 Rennes
- Côtes d'Armor  
1, place Général de Gaulle, 22 000 Saint-Brieuc
- Finistère  
42, boulevard Duplex, 29 000 Quimper
- Morbihan  
24, place de la République, 56 000 Vannes

## CENTRE

- Loiret  
181, rue de Bourgogne, 45 042 Orléans
- Cher  
Place Marcel Plaisant, 18 000 Bourges
- Eure-et-Loir  
Place de la République, 28 000 Chartres
- Indre  
Place de la Victoire et des Alliés, 36 000 Châteauroux
- Indre-et-Loire  
15, rue Bernard Palissy, 37 925 Tours







- Loir-et-Cher  
Place de la république, 41 000 Blois

#### CHAMPAGNE-ARDENNE

- Ardennes  
Esplanade du Palais de Justice,  
08 000 Charleville-Mézières
- Aube  
2, rue Pierre Labonde, 10 000 Troyes
- Haute-Marne  
89, rue Victoire de la Marne,  
52 011 Chaumont

- Marne  
38, rue Carnot,  
51 036 Châlons-en-Champagne

#### FRANCHE-COMTÉ

- Doubs  
8, bis Rue Charles Nodier, 2 5035 Besançon
- Jura  
8, rue de la Préfecture, 3 9000 Lons-le-Saunier
- Haute-Saône  
1, rue de la Préfecture, 70 013 Vesoul
- Territoire de Belfort  
Place de la République, 90 000 Belfort

#### GUADELOUPE

- Palais d'Orléans, Rue Lardenoy,  
97 109 Basse-Terre 97109, Guadeloupe

#### ILE-DE-FRANCE

- Paris : 92, boulevard Ney, 75 018 Paris
- Seine-et-Marne  
12, rue des Saints Pères, 77 000 Melun
- Yvelines  
1, rue Jean Houdon, 78 000 Versailles
- Essonne  
Boulevard de France, 91 000 Evry
- Hauts-de-Seine  
167-177, avenue Frédéric et Irène Joliot  
Curie, 92 000 Nanterre
- Seine-Saint-Denis  
1, esplanade Jean Moulin, 93 007 Bobigny
- Val-de-Marne  
21-29, avenue du Général De Gaulle,  
94 038 Créteil cedex

- Val d'Oise  
5, avenue Bernard Hirsch, 95 010 Cergy-  
Pontoise

#### LANGUEDOC-ROUSSILLON

- Hérault : 34, place des Martyrs de la  
résistance, 34 000 Montpellier
- Aude : 52, rue Jean Bringer,  
11 000 Carcassonne
- Gard : 10, avenue Feuchères, 30 000 Nîmes
- Lozère : rue du faubourg Montbel,  
48 005 Mende
- Pyrénées-Orientales : 120, avenue Emile  
Roudayre, 66 000 Perpignan

#### LIMOUSIN

- Corrèze : 1, rue Souham, 19 000 Tulle
- Creuse : 4, place Louis Lacrocq, 23 000  
Guéret
- Haute-Vienne : 1, rue de la Préfecture,  
87 000 Limoges

#### LORRAINE

- Moselle : 9, place de la Préfecture  
570 00 Metz
- Meuse  
40, rue du Bourg, 55 000 Bar-le-Duc
- Meurthe-et-Moselle  
1, rue Préfet Claude Erignac, 54 000 Nancy
- Vosges : Place Foch, 88 026 Epinal

#### MIDI-PYRÉNÉES

- Haute-Garonne  
1, place Saint-Étienne, 31 038 Toulouse
- Ariège  
2, rue de la préfecture Préfet Claude Erignac,  
09 000 Foix
- Aveyron  
7, place Général de Gaulle, 12 000 Rodez
- Gers  
7, rue Arnaud de Moles, 32 000 Auch
- Lot  
Cité Bessières, Rue Pierre Mendes France,  
46000 Cahors
- Hautes-Pyrénées  
Place du Général de Gaulle, 65 000 Tarbes
- Tarn  
Place de la Préfecture, 81 013 Albi
- Tarn-et-Garonne  
2, allée de l'Empereur, 82 013 Montauban





## NORD-PAS-DE-CALAIS

- Nord  
12/14, rue Jean sans Peur, 59 039 Lille
- Pas-de-Calais  
9, esplanade Jacques Vendroux, 62 100 Calais

## BASSE-NORMANDIE

- Calvados  
Rue Daniel Huet, 14 038 Caen cedex 09
- Manche  
Place de la Préfecture, 50 002 Saint-Lô
- Orne  
39, rue Saint-Blaise, 61 018 Alençon

## HAUTE-NORMANDIE

- Seine-Maritime  
7, place de la Madeleine, 76 000 Rouen
- Eure  
Boulevard Georges Chauvin, 27 000 Evreux

## PAYS DE LOIRE

- Loire-Atlantique  
6, quai Ceineray, 44 035 Nantes
- Vendée  
29, rue Dellile, 85 009 La Roche-sur-Yon
- Maine-et-Loire  
Place Michel Debré, 49 934 Angers
- Mayenne  
46, rue Mazagran, 53 015 Laval
- Sarthe  
Place Aristide Briand, 72 041 Le Mans

## PICARDIE

- Oise  
1, place de la Préfecture, 60 000 Beauvais
- Aisne  
27, rue Paul Doumer, 02 000 Laon
- Somme  
51, rue de la République, 80 000 Amiens

## POITOU-CHARENTES

- Charente  
7-9, rue de la Préfecture, 16 023 Angoulême
- Charente-Maritime  
38, rue Réaumur, 17 000 La Rochelle
- Deux-Sèvres  
4, rue Duguesclin, 79 099 Niort
- Vienne  
7, place Aristide Briand, 86 000 Poitiers

## PROVENCE-ALPES-CÔTE-D'AZUR

- Bouches-du-Rhône  
66 bis, rue Saint-Sébastien, 13 006 Marseille
- Vaucluse :  
28, boulevard Limbert, 84 000 Avignon
- Alpes-Maritimes  
147, boulevard du Mercantour, 06 200 Nice
- Alpes-de-Haute-Provence  
Avenue Demontzey, 04 002 Digne les Bains
- Hautes-Alpes  
28, rue Saint-Arey, 05 000 Gap
- Var  
Boulevard du 112e régiment d'infanterie,  
83 070 Toulon

## RHÔNE-ALPES

- Isère  
12, place de Verdun, 38 000 Grenoble
- Savoie  
Château des Ducs de Savoie,  
73 018 Chambéry
- Haute-Savoie  
Rue Louis Revon, 74 000 Annecy
- Rhône  
106, rue Pierre Corneille, 69 003 Lyon
- Ain  
4,5 avenue Alsace Lorraine, 01 012 Bourg en  
Bresse
- Ardèche  
5, rue pierre Filliat, 07 000 Privas
- Drôme  
3, boulevard Vauban, 26 000 Valence
- Loire  
2, rue Charles de Gaulle, 42 022 Saint-Etienne

■ **Agaasimayaasha Dhuleed ee  
Xafiiska Faransiiska ee Socdaalka  
iyo Is-dhexgalka (OFII)**

44, rue Bargue  
44, rue Bargue  
75 732 Paris Cedex 15  
taleefanka : 01 53 69 53 70

Amiens (02, 60, 80)  
275, rue Jules Barni – Bât. D  
80 000 Amiens





taleefanka: 03 22 91 28 99 / amiens@ofii.fr

Besançon (25, 70, 39, 90)  
3, avenue de la Gare d'Eau  
25 000 Besançon

taleefanka: 03 81 25 14 39 / besancon@ofii.fr

Bobigny (93)

13, rue Marguerite Yourcenar  
93 000 Bobigny

taleefanka: 01 49 72 54 00 / Seine-saint-  
denis@ofii.fr

Bordeaux (24, 33, 40, 47,6 4)

55, rue Saint Sernin,  
33 002 Bordeaux Cedex

taleefanka : 05 57 14 23 00 / bordeaux@ofii.fr

Caen (14, 50, 61)

Rue Daniel Huet  
14 038 Caen Cedex 9

taleefanka: 02 31 86 57 98 / Caen@ofii.fr

Cayenne (973)

17/19, rue Lalouette BP 245  
97 325 Cayenne

taleefanka: 05 94 37 87 00 / cayenne@ofii.fr

Cergy (95)

Immeuble « Ordinal » Rue des Chauffours,  
95 002 Cergy Pontoise Cedex

taleefanka: 01 34 20 20 30 / cergy@ofii.fr

Clermont-Ferrand (03, 15, 63, 43)

1, rue Assas  
63 033 Clermont Ferrand

taleefanka: 04 73 98 61 34 / Clermont-  
ferrand@ofii.fr

Créteil (91, 94)

13/15, rue Claude Nicolas Ledoux  
94 000 Créteil

taleefanka: 01 41 94 69 30 / creteil@ofii.fr

Dijon (21, 58, 71, 89)

Cité administrative Dampierre  
6, rue du Chancelier de l'Hospital  
21 000 Dijon

taleefanka: 03 80 30 32 30 / dijon@ofii.fr

Grenoble (74, 38, 73)

Parc Alliance - 76, rue des Alliés  
38 100 Grenoble

taleefanka: 04 76 40 95 45 / grenoble@ofii.fr

Lille (59, 62)

2, rue de Tenremonde  
59 000 Lille

taleefanka: 03 20 99 98 60 / lille@ofii.fr

Limoges (23, 19, 87)

19, rue Cruveihier  
87 000 Limoges

taleefanka: 05 55 11 01 10 / limoges@ofii.fr

Lyon (01, 07, 26, 42, 69)

7, rue Quivogne  
69 286 Lyon Cedex 02

taleefanka : 04 72 77 15 40 / Lyon@ofii.fr

Marseille (13, 20, 04, 05, 83, 84)

61, boulevard Rabatau  
13 295 Marseille Cedex 08

taleefanka: 04 91 32 53 60 / [marseille@ofii.fr](mailto:marseille@ofii.fr)

Antenne Mayotte OFII (976)

N15 Espace Corallium, RN1 – CS 80058 Kaweni,  
97 600 Mamoudzou

taleefanka: 02 069 62 23 54 / mayotte@ofii.fr

Melun (77)

2 bis, avenue Jean Jaurès  
77 000 Melun

taleefanka: 01 78 49 20 00 / Melun@ofii.fr

Metz (54, 55, 57, 88)

2, rue Lafayette  
57 000 Metz

taleefanka: 03 87 66 64 98 / metz@ofii.fr

Montpellier (30, 34, 48, 66)

Le Régent - 4, rue Jules Ferry  
34 000 Montpellier

taleefanka: 04 99 77 25 50 /  
montpellier@ofii.fr

Montrouge (92, 78)

221, avenue Pierre Brossolette  
92 120 Montrouge

taleefanka: 01 41 17 73 00 / Montrouge@ofii.fr





Nantes (44, 53, 49, 72, 85)  
93 bis, rue de la Commune de 1871  
44 400 Rezé  
taleefanka: 02 51 72 79 39 / nantes@ofii.fr

Nice (06)  
Immeuble SPACE- Bât. B  
11, rue des Grenouillères  
06 200 Nice  
taleefanka: 04 92 29 49 00 / nice@ofii.fr

Nantes (18, 28, 36, 45, 41)  
4, rue de Patay  
45 000 Orléans  
taleefanka: 02 38 52 00 34 / orleans@ofii.fr

Paris (75)  
48, rue de la Roquette  
75 11 Paris  
taleefanka: 01 55 28 19 40 / paris@ofii.fr

Pointe-à-Pitre (971, 972)  
Immeuble Piazza - Boulevard Chanzy  
97 110 Pointe à Pitre  
taleefanka: 05 90 90 01 83 /  
guadeloupe@ofii.fr

Poitiers (16, 17, 79, 86)  
86, avenue du 8 Mai 194586, avenue du 8 Mai  
1945  
86 000 POITIERS  
taleefanka: 05 49 62 65 70 / reims@ofii.fr

Reims (08, 10, 51, 52)  
26/28, rue Buirette  
51 100 Reims  
taleefanka: 03 26 36 97 29 / reims@ofii.fr

Rennes (22, 29, 35, 56)  
8, rue Jean Julien Lemordant  
35 000 Rennes  
taleefanka: 02 99 22 98 60 / rennes@ofii.fr

La Réunion (974)  
Préfecture de la Réunion, Place du Barachois  
97 405 Saint Denis Cedex  
taleefanka: 02 62 40 75 69 / ofii-  
reunion@ofii.fr

Rouen (27,76)

Immeuble Montmorency 1  
15, place de la Verrerie  
76 100 Rouen  
taleefanka: 02 32 18 09 94 / rouen@ofii.fr

Strasbourg (67,68)  
4, rue Gustave Doré - CS 80115  
67 069 Strasbourg Cedex  
taleefanka: 03 88 23 30 20 / strasbourg@ofii.fr

Toulouse (09, 12, 19, 23, 32, 31, 65, 87, 46, 81,  
82)  
7, rue Arthur Rimbaud, CS 40310  
31 203 Toulouse Cedex2  
taleefanka: 05 34 41 72 20 / toulouse@ofii.fr



